DOC 55 **3434/001**

DOC 55 **3434/001**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

15 juin 2023

PROPOSITION DE LOI

relative à la sécurité dans les domaines récréatifs

(déposée par M. Franky Demon)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

15 juni 2023

WETSVOORSTEL

betreffende de veiligheid in recreatiedomeinen

(ingediend door de heer Franky Demon)

RÉSUMÉ

Chaque année, les autorités provinciales et les communes ayant un domaine récréatif sur leur territoire sont confrontées à des nuisances – parfois très graves – provoquées par certains visiteurs de ces domaines.

Cette proposition de loi prévoit un cadre obligeant les exploitants de domaines récréatifs à créer eux-mêmes un certain nombre de conditions de sécurité, telles que l'établissement d'un règlement d'ordre intérieur, l'engagement d'un responsable de sécurité chargé de la coordination de la sécurité dans le domaine et aux abords de celui-ci et la possibilité d'associer des stewards à la politique de sécurité.

Par analogie avec la loi football, les infractions à cette loi seront sanctionnées d'une amende administrative, d'une interdiction de domaine et d'une interdiction de périmètre. En cas de poursuites pénales, une peine d'emprisonnement pourra également être infligée.

Les nuisances autour des domaines récréatifs étant aussi souvent le fait de mineurs, il est également prévu qu'une interdiction administrative de domaine pourra être infligée aux mineurs âgés d'au moins quatorze ans au moment des faits.

Afin de pouvoir intervenir immédiatement en cas de nuisances, il est prévu de permettre à l'agent de police verbalisateur d'imposer une interdiction de domaine en tant que mesure de sécurité.

SAMENVATTING

Elk jaar opnieuw worden de provinciale overheden en de gemeenten die recreatiedomein op hun grondgebied hebben, geconfronteerd met – soms heel zware – gevallen van overlast die sommige bezoekers van deze domeinen veroorzaken.

Dit wetsvoorstel biedt een kader waarbij de uitbaters van recreatiedomeinen een aantal veiligheidsvoorwaarden moeten creëren zoals het opstellen van een huishoudelijk reglement en het aanwerven van een veiligheidsverantwoordelijke die instaat voor de coördinatie van het veiligheidsgebeuren in en rond het domein en de mogelijkheid om stewards in te schakelen in het veiligheidsbeleid.

Overtredingen op deze wet worden, naar analogie van de voetbalwet, bestraft met een administratieve geldboete, een domeinverbod en een perimeterverbod. Bij strafrechtelijke vervolging kan tevens een gevangenisstraf worden opgelegd.

Gezien de overlast rond recreatiedomeinen vaak ook door minderjarigen wordt veroorzaakt, wordt tevens bepaald dat een administratief domeinverbod kan worden opgelegd aan minderjarigen vanaf veertien jaar op het ogenblik van de feiten.

Om onmiddellijk te kunnen ingrijpen bij overlast wordt ook de mogelijkheid geboden om een domeinverbod als beveiligingsmaatregel op te leggen door de verbaliserende politieagent.

N-VA	:	*Nieuw-Vlaamse Alliantie*
Ecolo-Groen	:	*Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen*
PS	:	*Parti Socialiste*
VB	:	*Vlaams Belang*
MR	:	*Mouvement Réformateur*
cd&v	:	*Christen-Democratisch en Vlaams*
PVDA-PTB	:	*Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique*
Open Vld	:	*Open Vlaamse liberalen en democraten*
Vooruit	:	*Vooruit*
Les Engagés	:	*Les Engagés*
DéFI	:	*Démocrate Fédéraliste Indépendant*
INDEP-ONAFH	:	*Indépendant - Onafhankelijk*

Abréviations dans la numérotation des publications:		*Afkorting bij de nummering van de publicaties:*	
DOC 55 0000/000	*Document de la 55e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi*	*DOC 55 0000/000*	*Parlementair document van de 55e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*
QRVA	*Questions et Réponses écrites*	*QRVA*	*Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
CRIV	*Version provisoire du Compte Rendu Intégral*	*CRIV*	*Voorlopige versie van het Integraal Verslag*
CRABV	*Compte Rendu Analytique*	*CRABV*	*Beknopt Verslag*
CRIV	*Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)*	*CRIV*	*Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)*
PLEN	*Séance plénière*	*PLEN*	*Plenum*
COM	*Réunion de commission*	*COM*	*Commissievergadering*
MOT	*Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)*	*MOT*	*Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)*

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition reprend en partie le texte des propositions DOC 53 2224/001 et DOC 54 0373/001.

Chaque année, les domaines récréatifs attirent beaucoup de monde. Lorsque les températures sont estivales, ces domaines sont pour de nombreuses familles avec enfants un lieu bienvenu pour se rafraîchir et profiter du temps chaud et d'une belle journée de vacances dans leur propre pays.

Malheureusement, force est de constater que, chaque année, la tranquillité et l'ordre sont perturbés, dans l'un ou l'autre de ces domaines, par des fauteurs de trouble. Chaque année, les autorités provinciales et les communes ayant un domaine récréatif sur leur territoire sont confrontées à des nuisances – parfois très graves – provoquées par certains visiteurs de ces domaines.

Le 23 juin 2021, la ministre de l'Intérieur Annelies Verlinden a édicté une circulaire relative aux nuisances dans les zones et domaines récréatifs. Cette circulaire a remplacé la circulaire du 17 juillet 2006 sur les nuisances dans les domaines récréatifs et vise "à soutenir une politique de sécurité intégrale et intégrée afin de prévenir et de lutter contre les nuisances dans les domaines récréatifs et autres zones récréatives pertinentes, comme les plages par exemple."[1]. Cette circulaire définit la répartition des tâches entre les différents acteurs compétents, encourage la coopération entre les différents exploitants et autorités concernés et présente diverses mesures préventives et répressives susceptibles d'être prises pour enrayer les nuisances. La circulaire a été évaluée en 2022. Il est ressorti de cette évaluation que la circulaire et l'arsenal d'outils qu'elle prévoit étaient bien connus des acteurs de terrain concernés et étaient ressentis comme étant des instruments utiles dans la lutte contre les nuisances dans les domaines récréatifs.[2]

La circulaire du 23 juin 2021 a été remplacée par la circulaire du 17 mai 2023. Cette circulaire reprend en grande partie les dispositons de la circulaire de 2021, mais elle contient aussi certains ajouts utiles. Elle étoffe ainsi notamment le rôle des agents de gardiennage

1 Circulaire relative aux nuisances dans les zones et domaines récréatifs, 1

2 *https://verlinden.belgium.be/fr/la-ministre-verlinden-poursuit-son-engagement-dans-la-lutte-contre-les-nuisances-dans-les-zones-et*

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit voorstel neemt gedeeltelijk de tekst over van de voorstellen DOC 53 2224/001 en DOC 54 0373/001.

Elk jaar opnieuw trekken de recreatiedomeinen veel volk. Bij zomerse temperaturen zijn ze voor veel gezinnen met kinderen een welkome plaats om af te koelen en te genieten van het warme weer en een mooie vakantiedag in eigen land.

Jammer genoeg stellen we ook vast dat elk jaar opnieuw wel ergens de rust en de orde worden verstoord door amokmakers. Elk jaar opnieuw worden de provinciale overheden en de gemeenten die recreatiedomein op hun grondgebied hebben, geconfronteerd met – soms heel zware – gevallen van overlast die sommige bezoekers van deze domeinen veroorzaken.

Op 23 juni 2021 vaardigde minister van Binnenlandse Zaken Annelies Verlinden een omzendbrief betreffende de overlast in recreatiegebieden en recreatiezones uit. Deze omzendbrief verving de omzendbrief van 17 juli 2006 betreffende overlast in recreatiedomeinen. Het doel van deze omzendbrief is "(…) een draagvlak te creëren voor een integraal en geïntegreerd veiligheidsbeleid ter voorkoming en bestrijding van overlast in recreatiegebieden en andere relevante recreatiezones, zoals bijvoorbeeld stranden."[1] In deze omzendbrief wordt de taakverdeling tussen de verschillende bevoegde actoren toegelicht, wordt samenwerking tussen de verschillende betrokken overheden en exploitanten aangemoedigd en wordt er gewezen op verschillende preventieve en repressieve maatregelen die getroffen kunnen worden om overlast de kop in te drukken. De omzendbrief werd in 2022 geëvalueerd. Daaruit bleek dat de omzendbrief en de daarin voorziene toolbox goed gekend zijn bij de betrokken actoren op het terrein. Ze worden ervaren als nuttige instrumenten in de strijd tegen de overlast in de recreatiedomeinen.[2]

De omzendbrief van 23 juni 2021 werd vervangen door de omzendbrief van 17 mei 2023. Deze omzendbrief neemt grotendeels de bepalingen van de omzendbrief van 2021 over, maar voorziet eveneens in een aantal nuttige aanvullingen.

1 Omzendbrief overlast in recreatiegebieden en recreatiezones, 1

2 *https://verlinden.belgium.be/nl/minister-verlinden-zet-verder-op-de-aanpak-van-overlast-recreatiegebieden-en-recreatiezones*)

privés et des gardiens de la paix dans le cadre de la lutte contre les nuisances dans les domaines récréatifs.[3]

S'il est donc vrai que la circulaire a déjà clarifié de nombreux points pour les acteurs concernés, certaines questions demeurent aujourd'hui néanmoins toujours en suspens.

C'est pourquoi nous souhaitons aller plus loin dans la gestion et le traitement des comportements inacceptables au sein et aux abords des domaines récréatifs. La présente proposition de loi s'inspire de la procédure administrative existant déjà en matière de sécurité lors des matches de football (loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football).

La présente proposition de loi prévoit un cadre obligeant les exploitants de domaines récréatifs – dans la pratique, il s'agit souvent d'autorités communales ou provinciales – à créer eux-mêmes un certain nombre de conditions de sécurité, telles que l'établissement d'un règlement d'ordre intérieur, l'engagement d'un responsable de sécurité chargé de la coordination de la sécurité dans le domaine et aux abords de celui-ci et la possibilité d'associer des stewards à la politique de sécurité.

Par analogie avec la loi football, les infractions à la loi proposée seront sanctionnées d'une amende administrative, d'une interdiction de domaine et d'une interdiction de périmètre. En cas de poursuites pénales, une peine d'emprisonnement pourra également être infligée.

Il va sans dire que la présente proposition veille au respect des articles 6 et 7 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme, en particulier des droits de la défense, du principe de légalité, du principe d'égalité et du principe de proportionnalité.

Les nuisances autour des domaines récréatifs étant aussi souvent le fait de mineurs, il est également prévu qu'une interdiction administrative de domaine pourra être infligée aux mineurs âgés de plus de quatorze ans au moment des faits.

Afin de pouvoir intervenir immédiatement en cas de nuisances, il est prévu de permettre à l'agent de police verbalisateur d'imposer une interdiction de domaine en tant que mesure de sécurité.

Enfin, afin de permettre le contrôle et un respect sans faille de l'interdiction administrative de domaine, la possibilité est prévue de communiquer des données

[3] Circulaire relative aux nuisances dans les zones récréatives: *https://www.besafe.be/sites/default/files/2023-05/fr_0.pdf*

Zo wordt onder meer de rol van private bewakingsagenten en van gemeenschapswachten bij de aanpak van overlast in recreatiedomeinen verder uitgediept.[3]

De omzendbrief heeft dus reeds op verschillende punten duidelijkheid gebracht voor de betrokken actoren. Toch blijven er tot op vandaag nog vragen onbeantwoord.

Wij willen daarom een stap verder gaan in de aanpak en afhandeling van onaanvaardbaar gedrag in en rond recreatiedomeinen. Het wetsvoorstel is gebaseerd op de bestaande administratieve procedure die reeds bestaat voor de veiligheid bij voetbalwedstrijden (wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden).

Dit wetsvoorstel voorziet in een kader waarbij de uitbaters van recreatiedomeinen, wat in de praktijk vaak provinciale of gemeentelijke overheden zijn, zelf een aantal veiligheidsvoorwaarden moeten creëren zoals het opstellen van een huishoudelijk reglement en het aanwerven van een veiligheidsverantwoordelijke die instaat voor de coördinatie van het veiligheidsgebeuren in en rond het domein en de mogelijkheid om stewards in te schakelen in het veiligheidsbeleid.

De sancties op overtredingen van deze wet zijn naar analogie van de voetbalwet een administratieve geldboete, een domeinverbod en een perimeterverbod. Bij strafrechtelijke vervolging kan tevens een gevangenisstraf worden opgelegd.

Het voorstel houdt uiteraard rekening met de naleving van de artikelen 6 en 7 van het Europese Verdrag ter bescherming van de rechten van de mens, in het bijzonder de rechten van de verdediging, het legaliteitsbeginsel, het gelijkheidsbeginsel en het evenredigheidsbeginsel.

Gezien de overlast rond recreatiedomeinen vaak ook door minderjarigen wordt veroorzaakt, wordt tevens bepaald dat een administratief domeinverbod kan worden opgelegd aan minderjarigen ouder dan 14 jaar op het ogenblik van de feiten.

Om onmiddellijk te kunnen ingrijpen bij overlast wordt ook de mogelijkheid geboden om een domeinverbod als beveiligingsmaatregel op te leggen door de verbaliserende politieagent.

Om controle en een sluitende naleving van het administratief domeinverbod mogelijk te maken, is er tot slot de mogelijkheid om gedepersonaliseerde

[3] Omzendbrief overlast in recreatiezones: *https://www.besafe.be/sites/default/files/2023-05/nl_0.pdf*).

policières dépersonnalisées à des personnes qui ne sont pas visées par la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

politionele gegevens mee te delen aan personen die niet bedoeld worden door de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2

Un certain nombre de notions sont définies afin de délimiter clairement le champ d'application de la loi proposée. Nous définissons tout d'abord la notion de domaine récréatif tel qu'il doit être entendu dans le cadre de la loi proposée. Il n'est pas question que le champ d'application de la loi proposée englobe également des domaines exploités par des particuliers et également destinés à la détente – par exemple, les étangs de pêche.

Dès lors que les incidents observés au cours des dernières années dans les domaines récréatifs se sont également produits à l'extérieur de l'enceinte des domaines récréatifs, la possibilité est prévue d'appliquer un système rapide et dissuasif de sanctions administratives aux faits qui se produisent dans les environs immédiats du domaine récréatif.

Pour accueillir et assister les visiteurs des domaines récréatifs, il sera permis d'engager des stewards et des responsables de sécurité, afin d'assurer la sécurité de ces domaines.

Art. 3

Plusieurs conditions sont prévues afin de mettre en place un cadre de sécurité général dans les domaines récréatifs. Premièrement, un règlement d'ordre intérieur sera censé indiquer clairement aux visiteurs quels comportements sont jugés inadéquats ou non autorisés. En pratique, la plupart des domaines récréatifs disposent déjà d'un tel règlement. Il convient également que ce règlement soit clairement porté à la connaissance des visiteurs afin qu'ils sachent au préalable à quoi s'en tenir.

Art. 4

Ainsi qu'il a été indiqué plus haut, l'exploitant du domaine récréatif pourra engager des stewards pour accompagner les visiteurs. À cette fin, il pourra toutefois également faire appel à une entreprise de gardiennage ou créer un service interne de gardiennage tel que visé à

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

Art. 2

Voor een duidelijke afbakening van het toepassingsgebied van deze wet worden een aantal begrippen gedefinieerd. In de eerste plaats wordt een omschrijving gegeven van het begrip recreatiedomein zoals dit in het kader van deze wet moet worden beschouwd. Het is dus niet de bedoeling om privaat uitgebate domeinen die eveneens voor ontspanning worden gebruikt – bijvoorbeeld visvijvers – tot het toepassingsgebied van deze wet te laten behoren.

Aangezien de incidenten die we de laatste jaren hebben gekend rond recreatiedomeinen zich ook buiten de omheining van de recreatiedomeinen hebben afgespeeld, bestaat de mogelijkheid om het vlugge en ontradende systeem van de administratieve sancties toe te passen op feiten die zich afspelen in de onmiddellijke omgeving van het recreatiedomein.

Om de bezoekers van de recreatiedomeinen te ontvangen en te begeleiden met het oog op de veiligheid op het domein wordt de inzet van stewards en veiligheidsverantwoordelijken mogelijk gemaakt.

Art. 3

Teneinde een algemeen veiligheidskader te scheppen rond de recreatiedomeinen, worden een aantal voorwaarden gecreëerd. In de eerste plaats wordt verwacht dat een huishoudelijk reglement de bezoekers duidelijk maakt welke gedragingen ongepast of niet toegelaten zijn. In de praktijk beschikken de meeste recreatiedomeinen reeds over dergelijk huishoudelijk reglement. De bezoeker moet ook duidelijk op dit huishoudelijk reglement worden gewezen en in kennis gesteld zodat deze op voorhand weet waaraan zich te houden.

Art. 4

De uitbater van het recreatiedomein kan, zoals eerder gesteld, voor de begeleiding van de bezoekers gebruik maken van stewards. Voor deze taak kan hij echter ook een beroep doen op een bewakingsonderneming of een interne bewakingsdienst oprichten als bedoeld in

l'article 2, alinéa 1er, 2° et 3°, de la loi du 2 octobre 2017 réglementant la sécurité privée et particulière.

Art. 5

Le Roi définira le cadre des activités du responsable de la sécurité comme lors des matches de football. S'il est fait appel à une entreprise de gardiennage ou à un service interne de gardiennage, leurs activités et compétences seront réglées conformément à la loi du 2 octobre 2017 réglementant la sécurité privée et particulière et à ses arrêtés d'exécution.

Art. 6

Cet article précise le champ d'application *ratione loci* de l'exercice des compétences et des tâches des stewards, décrites dans la loi proposée. Les zones du domaine récréatif non accessibles au public ne font pas partie du périmètre dans lequel les stewards peuvent intervenir.

Art. 7

La compétence de contrôle prévue dans cet article ne vise pas une fouille policière, mais une compétence de contrôle *sui generis*. Une fouille policière implique la possibilité, pour l'agent de police, d'exercer une contrainte. Cette possibilité n'est pas présente en l'espèce. La compétence de contrôle des stewards vise à garantir la sécurité et à faire respecter le règlement d'ordre intérieur, et elle fournit ainsi un fondement légal pour intervenir.

Pour éviter que des objets trouvés lors du contrôle superficiel ne puissent perturber la sécurité ou l'ordre public dans le domaine récréatif, les stewards pourront demander la remise de ces objets.

Les stewards n'auront donc pas pour unique compétence de contrôler superficiellement les vêtements et les bagages des visiteurs. En effet, ils pourront aussi demander à ceux-ci de leur confier tout objet indésirable en vertu du règlement d'ordre intérieur.

Les stewards ne se voient pas confier de missions de surveillance au sens de la loi du 2 octobre 2017 réglementant la sécurité privée et particulière.

artikel 2, eerste lid, 2° en 3°, van de wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid.

Art. 5

De Koning bepaalt het werkingskader van de veiligheidsverantwoordelijke zoals dit ook het geval is bij voetbalwedstrijden. Indien gebruik gemaakt wordt van bewakingsondernemingen of een interne bewakingsdienst, werden hun werking en bevoegdheden reeds bepaald in de wet en de uitvoeringsbesluiten bij de wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid.

Art. 6

Dit artikel bepaalt het werkingsveld *ratione loci* waarbinnen de stewards de bevoegdheden en de taken bedoeld bij deze wet kunnen uitoefenen. De gebieden binnen het recreatiedomein die niet toegankelijk zijn voor het publiek vallen buiten het gebied waar de stewards kunnen optreden.

Art. 7

De hier bedoelde controlebevoegdheid is geen politionele fouillering, maar wel een controlebevoegdheid "*sui generis*". Een politionele fouillering impliceert de mogelijkheid tot het uitoefenen van dwang door de politieambtenaar. Deze mogelijkheid is hier niet aanwezig. De controlebevoegdheid van de stewards is er op gericht de veiligheid te waarborgen, het huishoudelijk reglement te doen naleven en biedt op deze manier een wettelijke basis om op te treden.

Om te vermijden dat voorwerpen welke tijdens de oppervlakkige controle worden gevonden de veiligheid of de openbare orde in het recreatiedomein zouden kunnen verstoren, kunnen de stewards de afgifte van deze voorwerpen vragen.

De stewards hebben bijgevolg niet enkel de bevoegdheid om de kledij en bagage van de bezoekers oppervlakkig te controleren; zij kunnen de bezoekers ook vragen om hen elk ongewenst voorwerp toe te vertrouwen op basis van het huishoudelijk reglement.

De stewards wordt geen bewakingstaken toegekend als bedoeld in de wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid.

Art. 8

Cet article précise les missions des stewards, en mettant une fois encore l'accent sur le respect du règlement d'ordre intérieur. Il reste important de souligner que les stewards exercent un contrôle informel et social à l'égard des visiteurs et que leurs fonctions ne leur confèrent aucune compétence policière.

Les stewards ne jouent qu'un rôle de médiation entre le public et les services de police ou de secours. Ils ne peuvent régler en soi aucune situation de tension, si ce n'est en essayant de calmer les esprits par leur simple présence. Il est essentiel, en revanche, qu'ils informent le plus rapidement et le plus précisément possible les services de police de l'évolution de la situation.

De plus, il est souligné que les stewards sont investis d'une tâche d'information, spécifiquement envers les services de police et de sécurité. Parmi les informations à communiquer, il y a par exemple les informations relatives à des tensions ou des risques de trouble.

Art. 9

Cet article précise le champ d'application *ratione temporis* pendant lequel des sanctions administratives pour les faits mentionnés aux articles 10 à 16 pourront être imposées en vertu de l'article 17.

Art. 10

Cet article ne vise pas que le fait de jeter ou lancer des objets dangereux. Les circonstances au sein du domaine récréatif peuvent en effet faire dégénérer le jet d'objets inoffensifs en une escalade de violence.

Cet article emploie les termes généraux "un ou plusieurs objets", sans autre précision. Il peut par exemple s'agir du fait de jeter ou de lancer des objets durs, comme des pierres. Peut de même être couvert par cette disposition le fait de jeter des objets qui peuvent salir ou endommager des personnes.

Par "jeter ou projeter", on entend l'acte de jeter ou lancer en soi, sans distinction des diverses formes que peut revêtir cet acte (catapulter, projeter, …). Il n'est pas requis que cela ait entraîné une conséquence particulière (comme par exemple avoir endommagé, sali, taché ou éclaboussé).

Il n'y a pas d'infraction lorsque c'est pour une raison légitime qu'une personne jette ou lance un objet au sein

Art. 8

Hier worden de taken van de stewards nader gepreciseerd waarbij opnieuw de nadruk ligt op de naleving van het huishoudelijk reglement. Het blijft belangrijk om er op te wijzen dan de stewards een informele en sociale controle uitoefenen op de bezoekers en dat zij geen enkele politionele bevoegdheid aan hun functie ontlenen.

De stewards spelen enkel een bemiddelingsrol tussen het publiek en de politie- of hulpdiensten. Op zichzelf kunnen zij geen situatie van spanning regelen, tenzij door hun aanwezigheid en door te proberen de gemoederen te bedaren. Daartegenover is het essentieel dat zij de politie- en hulpdiensten zo vlug en zo precies mogelijk op de hoogte stellen van de ontwikkeling van de toestand.

Daarnaast wordt ook beklemtoond dat de stewards een informatietaak hebben, specifiek naar de politie- en veiligheidsdiensten toe. Onder mee te delen informatie valt hier bijvoorbeeld de informatie in verband met spanningen of dreigende onlusten.

Art. 9

Dit artikel bepaalt het toepassingsgebied *ratione temporis* gedurende welke administratieve sancties voor de feiten vermeld in de artikelen 10 tot 16 krachtens artikel 17 kunnen worden opgelegd.

Art. 10

Dit artikel viseert niet enkel het gooien of schieten van gevaarlijke voorwerpen. De omstandigheden op het recreatiedomein kunnen immers het werpen van ongevaarlijke voorwerpen doen ontaarden in een escalatie van geweld.

Dit artikel gebruikt de algemene term "een of meerdere voorwerpen" zonder nadere precisering. Het kan bijvoorbeeld gaan om het gooien of afschieten van harde voorwerpen, zoals stenen. Ook het gooien van voorwerpen die personen kunnen bevuilen of beschadigen, moet hieronder begrepen worden.

Onder "gooien of schieten" verstaat men de handeling van het gooien of schieten op zich, los van de diverse vormen die deze handeling kan aannemen (slingeren, bekogelen, …). Het veroorzaken van een bepaald gevolg (zoals bijvoorbeeld het beschadigen, besmeuren, bekladden of bespatten) is niet vereist.

Er is geen inbreuk wanneer door een gerechtvaardigde reden wordt verantwoord dat een persoon een voorwerp

du domaine récréatif. Ce peut être par exemple le cas lorsqu'un visiteur joue à un jeu de ballon sur le terrain ou dans la piscine, à moins que le règlement d'ordre intérieur n'interdise explicitement les jeux de ballon.

Art. 11

Cet article concerne les mêmes actes passibles d'une sanction administrative en vertu de l'article 10, mais lorsque la personne se trouve dans l'espace du périmètre tel que défini à l'article 2, 2°, de la loi proposée. Pour pouvoir être sanctionnée, la personne qui jette ou projette devra se trouver à l'intérieur du périmètre, mais le jet pourra être dirigé vers un bien ou des personnes situés à l'extérieur du périmètre. Le jet d'objets devra avoir pour cible un bien meuble, un bien immeuble ou une ou plusieurs personnes. On pense par exemple au jet d'objets vers d'autres visiteurs, vers les forces de police, vers les véhicules ou les bâtiments.

Pour pouvoir être sanctionnée, la personne ayant commis les faits visés à l'article 11 devra se trouver dans le périmètre "en raison d'une visite dans un domaine récréatif". Cette notion devra être interprétée largement mais est indispensable pour éviter que les faits visés à l'article 11 et qui sont commis dans le périmètre dans un contexte totalement étranger à la visite dans le domaine récréatif ne soient susceptibles d'être sanctionnés administrativement. En d'autres termes, la présence dans le périmètre de l'auteur des faits devra être liée à sa visite dans le domaine récréatif.

Art. 12

Les cas de pénétration irrégulière sont définis de manière limitative à l'article 12, alinéa 2, 1° et 2°, de la loi proposée. Au 1°, une distinction peut être opérée entre les mesures d'exclusion judiciaire et administrative sous la forme d'une interdiction de domaine.

Une interdiction judiciaire de domaine englobe toute exclusion imposée par le juge pénal. Une interdiction administrative de domaine concerne la possibilité, pour le fonctionnaire désigné, d'imposer une interdiction de domaine en application de l'article 20 de la loi proposée. La possibilité d'imposer une mesure de sécurité est évidemment aussi prise en compte.

Le 2° vise la pénétration dans le périmètre en dépit des mesures précitées.

gooit of schiet binnen het recreatiedomein. Dit kan bijvoorbeeld het geval zijn wanneer een bezoeker een balspel speelt op het terrein of in het zwemdok, tenzij het huishoudelijk reglement uitdrukkelijk het uitoefenen van balspelen verbiedt.

Art. 11

Dit artikel betreft dezelfde handelingen die administratief strafbaar zijn krachtens artikel 10 maar waarbij de persoon zich bevindt in de ruimte van de perimeter zoals die wordt bedoeld in artikel 2, 2°. Om gestraft te kunnen worden, moet de persoon die schiet of gooit zich bevinden binnen de perimeter, maar kan dit mogelijkerwijs worden gericht naar een goed of personen die zich buiten de perimeter bevinden. Het gooien van voorwerpen moet tot mikpunt hebben een roerend goed, een onroerend goed of een of meerdere personen. Gedacht wordt bij voorbeeld aan het gooien van voorwerpen naar andere bezoekers, naar de ordediensten, naar voertuigen of gebouwen.

Om te kunnen gestraft worden, moet de persoon die de feiten, genoemd in artikel 11 heeft gepleegd, zich bevinden in de perimeter "omwille van een bezoek aan een recreatiedomein". Dit begrip dient breed geïnterpreteerd te worden maar is noodzakelijk om te vermijden dat de feiten genoemd in artikel 11 en die gepleegd worden in de perimeter in een context die totaal vreemd is aan het bezoek aan het recreatiedomein zouden vatbaar zijn voor een administratieve straf. Met andere woorden, de aanwezigheid van de dader van de feiten in de perimeter moet verbonden zijn aan zijn bezoek aan het recreatiedomein.

Art. 12

De gevallen van onrechtmatig betreden worden limitatief omschreven in artikel 12, tweede lid, 1° en 2°. Onder 1° kan men een onderscheid maken tussen de gerechtelijke, en de administratieve maatregelen van uitsluiting in de vorm van een domeinverbod.

Een gerechtelijk domeinverbod omvat elke uitsluiting die door de strafrechter wordt opgelegd. Een administratief domeinverbod betreft de mogelijkheid voor de aangewezen ambtenaar om in toepassing van artikel 20 een domeinverbod op te leggen. Uiteraard wordt ook rekening gehouden met de mogelijkheid om een beveiligingsmaatregel op te leggen.

Onder het 2° wordt het betreden van de perimeter beoogd in weerwil van bovenstaande maatregelen.

Art. 13

Dans le cadre de l'exercice de ses tâches, le steward devra pouvoir donner des indications qui soient également contraignantes. Cet article vise à renforcer sa position à l'intérieur et aux abords du domaine récréatif. Cet article incrimine dès lors le non-respect des directives données, sauf disposition légale, ordre de l'autorité ou autre permission expresse et préalable ou motif légitime faisant apparaître la licéité.

Il pourra s'agir par exemple du non-respect de la directive de quitter le domaine récréatif, de montrer le titre d'accès, de faire de la place pour les services de secours, de s'écarter du lieu des incidents, etc.

L'infraction visée sera passible de sanction dans le domaine récréatif et dans le périmètre.

Art. 14

Cet article a pour but de sanctionner quiconque apportera sciemment, dans le domaine récréatif ou dans le périmètre, son aide matérielle à quelqu'un qui contrevient ou tente de contrevenir à l'interdiction de domaine. Il peut s'agir de personnes qui font passer délibérément un billet ou un abonnement, qui laissent entrer ou qui réussissent à introduire sciemment des personnes et ce, sans contrôle, etc.

Pour qu'il y ait infraction, il importe que le contrevenant ait sciemment apporté son aide. Le contrevenant devra donc savoir que l'intéressé était frappé d'une interdiction de domaine et devra avoir, en connaissance de cause, aidé à contourner ou à tenter de contourner cette interdiction.

Art. 15

L'incitation à porter des coups et blessures, à la haine ou à l'emportement à l'égard d'une ou plusieurs personnes (où qu'elles puissent se trouver: dans le domaine récréatif, dans le périmètre ou même hors du périmètre) constitue une infraction en soi. Cet article prévoit que ces faits, commis dans le contexte d'une visite à un domaine récréatif, seront également punissables de la manière prévue aux articles 17 et 18 de cette loi.

Art. 13

De steward moeten binnen het uitvoeren van zijn opdrachten aanwijzingen kunnen geven die ook afdwingbaar zijn. Dit artikel moet zijn positie in en rond het recreatiedomein verstevigen. Het niet opvolgen van de gegeven richtlijnen wordt door dit artikel dan ook strafbaar gesteld, behoudens een wettelijk voorschrift, overheidsbevel of andere uitdrukkelijke en voorafgaande toelating of gerechtvaardigde reden waaruit het geoorloofd karakter blijkt.

Het kan in dat kader bijvoorbeeld gaan om het niet opvolgen van de richtlijn om het recreatiedomein te verlaten, om het toegangsbewijs te tonen, om plaats te maken voor de hulpdiensten, om zich te verwijderen van de plaats van incidenten, etc.

De bedoelde inbreuk is strafbaar in het recreatiedomein en in de perimeter.

Art. 14

Dit artikel heeft als doel om ieder die in het recreatiedomein of de perimeter bewust zijn materiële hulp aanreikt aan iemand die het domeinverbod overtreedt of poogt te overtreden, te straffen. Het kan gaan om het doelbewust doorgeven van een ticket of abonnement, het bewust zonder controle binnenlaten of binnenloodsen van personen, etc.

Om van een inbreuk te kunnen spreken, is het van belang dat de overtreder zijn hulp bewust heeft aangereikt. De overtreder moet dus geweten hebben dat betrokkene een domeinverbod had en moet, met deze wetenschap op zak, geholpen hebben om het domeinverbod te omzeilen of pogen te omzeilen.

Art. 15

Het aanzetten tot slagen en verwondingen, haat of woede ten opzichte van een of meerdere personen (waar deze zich ook mogen bevinden: in het recreatiedomein, in de perimeter of zelfs buiten de perimeter) vormt op zich een inbreuk. Dit artikel bepaalt dat deze feiten gepleegd in een context van een bezoek aan een recreatiedomein eveneens strafbaar zijn op de wijze bepaald in de artikelen 17 en 18.

Art. 16

De nombreux incidents se produisent dans les environs immédiats du domaine récréatif, et non dans l'enceinte du domaine. Par analogie avec la loi sur le football, le champ d'application de la présente loi englobe également les faits de violence se produisant dans le périmètre du domaine récréatif ou sur le chemin menant au domaine récréatif, étant entendu qu'il doit apparaître clairement que le contrevenant se dirige vers le domaine en vue d'une visite au domaine récréatif.

L'incitation à porter des coups et blessures, à la haine ou à l'emportement à l'égard des personnes visées à l'article 16 vaudra indépendamment du lieu où ces dernières personnes se trouvent: dans le domaine récréatif, dans le périmètre, en dehors du périmètre, etc.

Art. 17

Le fonctionnaire désigné par le Roi pour infliger des sanctions administratives dispose de différentes possibilités de sanction. Il pourra s'agir d'une amende ou d'une interdiction de domaine ou des deux sanctions simultanément. Il pourra également imposer une interdiction de pénétrer dans le périmètre. L'interdiction de domaine est une sanction qui sera imposée sur le plan national, afin d'éviter les effets de déplacement. À l'inverse de l'interdiction de lieu qui pourra être imposée par le biais d'une sanction administrative communale (article 134*sexies* de la nouvelle loi communale) et qui ne s'appliquera que dans la commune qui a imposé la sanction, l'interdiction de domaine s'appliquera à tous les domaines récréatifs du pays.

L'interdiction administrative de pénétrer dans le périmètre vise essentiellement à éviter que les troubles ne se déplacent en dehors des limites du domaine récréatif. L'interdiction administrative de pénétrer dans le périmètre prendra cours une heure avant l'heure d'ouverture du domaine récréatif pour cesser d'avoir cours une heure après l'heure de fermeture du domaine récréatif, et ce, sauf motif légitime faisant apparaître la licéité de se trouver dans le périmètre. En l'occurrence, à l'exception de tout endroit du périmètre où l'intéressé ne se serait pas trouvé si le domaine récréatif n'avait pas été accessible.

À chaque fois qu'une sanction est infligée, il y a lieu de tenir compte de la condition de proportionnalité visée à l'article 24. En outre, les articles 31 et 32 (circonstances atténuantes sur le plan administratif) seront également d'application et le tribunal de police pourra, en appel, juger de la proportionnalité de la sanction.

Art. 16

Heel wat incidenten spelen zich af in de directe omgeving van het recreatiedomein en niet binnen de omheining van het domein. Naar analogie van de voetbalwet vallen dus ook geweldfeiten in de perimeter van of naar het recreatiedomein, waarbij duidelijk moet zijn dat de overtreder zich naar het domein begeeft voor een bezoek aan het recreatiedomein onder de toepassing van deze wet.

Het aanzetten tot slagen en verwondingen, haat of woede ten opzichte van de personen bedoeld in artikel 16 geldt onafhankelijk van de plaats waar deze laatste personen zich bevinden: in het recreatiedomein, in de perimeter, buiten de perimeter, etc.

Art. 17

De ambtenaar aangewezen door de Koning om administratieve sancties op te leggen, beschikt over verschillende sanctiemogelijkheden. Het kan gaan om een geldboete of een domeinverbod of beide sancties tegelijk. Daarnaast kan hij ook een perimeterverbod opleggen. Het domeinverbod is een sanctie die nationaal zal worden opgelegd teneinde verplaatsingseffecten te vermijden. In tegenstelling tot een plaatsverbod dat zou kunnen opgelegd worden (art. 134*sexies* NGW) en wat volgens de vigerende wetgeving enkel van toepassing is in de gemeente die de sanctie oplegt, is het domeinverbod van toepassing op alle recreatiedomeinen in het land.

Het administratief perimeterverbod moet vooral vermijden dat onlusten zich verplaatsen buiten de grenzen van het recreatiedomein. Het administratief perimeterverbod vangt aan een uur voor het openingsuur van het recreatiedomein en eindigt een uur na het sluitingsuur van het recreatiedomein en dit behoudens gerechtvaardigde reden waaruit het geoorloofd karakter om zich in de perimeter te bevinden blijkt. In dit laatste geval met uitzondering van elke plaats in de perimeter waar betrokkene zich niet zou hebben bevonden, mocht het recreatiedomein niet toegankelijk geweest zijn.

Telkenmale een sanctie wordt opgelegd, moet rekening gehouden worden met de evenredigheidsvereiste bedoeld in artikel 24. Daarnaast gelden ook de artikelen 32 en 33 (administratieve verzachtende omstandigheden) en kan ook de politierechtbank, in beroep, de evenredigheid van de sanctie beoordelen.

Pour terminer, il est prévu, la possibilité – au cas où à la fois une interdiction administrative de domaine et une amende administrative auraient été infligées – de prolonger l'interdiction de domaine aussi longtemps que l'amende administrative n'aura pas été payée. Cette prolongation se fera de plein droit et ce, jusqu'au moment où l'amende aura effectivement été payée, pour une durée maximale de cinq ans à partir du moment où l'interdiction de domaine initiale est échue. Cette mesure permettra de faire comprendre clairement à ces personnes qu'elles ne peuvent tout simplement pas ignorer la sanction qui leur a été infligée.

Art. 18

Les problèmes qui se sont posés dans les domaines récréatifs ces dernières années ont révélé que des mineurs sont souvent impliqués dans ces faits et il est essentiel qu'ils puissent être sanctionnés de la même manière que les majeurs, afin de ne créer chez eux aucun sentiment d'impunité. Le but de cet article consiste dès lors à appliquer la loi aux mineurs à partir de quatorze ans au moins, âge à partir duquel on peut considérer qu'ils disposent de la responsabilité et de la capacité de discernement suffisantes pour assumer les conséquences de leurs actes commis dans un domaine récréatif. La mesure d'interdiction de domaine constitue l'instrument idéal pour sanctionner les mineurs et pourra seule être prononcée, la sanction pécuniaire n'ayant en effet pas d'impact direct dans le chef des mineurs en l'absence de revenus propres.

Dans le système tel qu'établi par la loi, les magistrats du parquet de la jeunesse conservent le droit de se saisir des faits, par exemple s'il s'agit de faits qualifiés infractions. Ce n'est que si le parquet ne donne aucune suite au procès-verbal qui lui a été transmis, soit pour des raisons d'opportunité soit parce que les faits ne ressortent pas de sa compétence, que la procédure administrative pourra être entamée à l'encontre du mineur à l'échéance du délai prévu à l'article 30.

L'application de la loi aux mineurs ne constitue dès lors pas en soi une dérogation à la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse mais bien un instrument complémentaire, essentiellement subsidiaire, destiné à prendre le relais lorsque l'application du volet protectionnel ne se justifie pas.

Ten slotte wordt in de mogelijkheid voorzien om, indien een administratief domeinverbod én een administratieve geldboete werden opgelegd, het domeinverbod te verlengen zolang de administratieve geldboete niet werd betaald. Deze verlenging geschiedt van rechtswege en dit tot op het moment dat de geldboete effectief is betaald voor een maximale duur van vijf jaar vanaf het moment waarop het initieel domeinverbod ten einde loopt. Op die manier wordt een duidelijk signaal gegeven dat de opgelegde sanctie niet zomaar naast zich neer kan worden gelegd.

Art. 18

De problemen die zich rond recreatiedomeinen gedurende de laatste jaren hebben afgespeeld, hebben aangetoond dat minderjarigen vaak betrokken zijn bij deze feiten en het is absoluut belangrijk dat zij gestraft kunnen worden op dezelfde wijze als de meerderjarigen teneinde bij hen geen gevoel van straffeloosheid te creëren. Het doel van dit artikel bestaat er dus in de wet toe te passen op minderjarigen vanaf de leeftijd van 14 jaar vanaf welke men er van mag uitgaan dat zij voldoende verantwoordelijkheidszin en voldoende onderscheidingsvermogen bezitten om de gevolgen op zich te nemen van hun handelingen, begaan op het recreatiedomein. Het domeinverbod vormt het ideale instrument om de minderjarigen te straffen en kan als enige sanctie opgelegd worden; de geldelijke sanctie heeft geen directe impact op het gedrag van de minderjarigen, gezien de afwezigheid van eigen inkomsten.

In het systeem zoals ingevoerd in de wet, behouden de magistraten van het jeugdparket het recht, deze feiten naar zich toe te trekken, bijvoorbeeld wanneer het gaat om feiten die als misdrijven omschreven zijn. Het is pas wanneer het parket geen gevolg geeft aan het proces-verbaal dat hen werd overgemaakt, zij het om redenen van opportuniteit of omdat de feiten niet onder hun bevoegdheid vallen, dat de administratieve procedure kan beginnen tegen de minderjarigen binnen het verstrijken van de termijn bedoeld in artikel 30.

De toepassing van de wet op de minderjarigen doet dus op zich geen afbreuk aan de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, maar vormt wel een aanvullend instrument, wezenlijk subsidiair, bestemd om in de plaats te treden, wanneer de toepassing van het beschermingsluik niet gerechtvaardigd is.

Pour ce qui concerne l'appel devant les tribunaux de police, l'article 26 de la loi proposée s'appliquera et les règles du Code judiciaire seront dès lors applicables. Le mineur qui désire interjeter appel de la décision administrative et qui, au moment du dépôt de la requête, n'a pas atteint l'âge de la majorité civile, soit dix-huit ans, devra donc se faire représenter au procès.

Art. 19

Le procès-verbal constatant les faits faisant l'objet d'une sanction administrative au regard de la loi proposée ne pourra être établi que par un fonctionnaire de police.

La loi prévoit qu'une copie du procès-verbal constatant une infraction administrative aux articles 10 à 16 de la loi proposée sera transmise au procureur du Roi, vu le concours possible avec des infractions pénales. Le procès-verbal sera également communiqué en même temps au fonctionnaire désigné par le Roi, afin de permettre le cas échéant à celui-ci d'imposer une sanction administrative.

Art. 20

La loi proposée prévoit un arsenal de sanctions pour punir les personnes faisant preuve d'un comportement inapproprié dans un domaine récréatif. Dès lors que ce type de comportement présente souvent une composante émotionnelle, la loi proposée prévoit un mécanisme d'avertissement officiel, qui permettra au fonctionnaire de police de donner un avertissement officiel aux personnes qui n'ont pas encore commis d'infraction aux dispositions de ladite loi. L'objectif de cet avertissement est de provoquer une rectification du comportement sans devoir recourir à la répression.

Toutefois, l'objectif ne peut nullement être de punir moins sévèrement les délits de violence. Le fonctionnaire de police sera toutefois habilité à juger de manière discrétionnaire si l'infraction doit faire l'objet d'un avertissement.

Art. 21

Comme dans la loi relative à la sécurité lors des matches de football, il est disposé que le SPF Intérieur pourra infliger des sanctions administratives. L'actuelle "cellule football" pourrait également être chargée de cette mission en raison de nettes similitudes avec la loi sur le football. Les membres de cette cellule étant déjà familiarisés avec cette matière, ils pourraient facilement

Voor wat betreft het beroep voor de politierechtbanken, is artikel 26 van toepassing en de regels van het Gerechtelijk Wetboek zijn dus van toepassing. De minderjarige die wenst beroep aan te tekenen tegen de administratieve beslissing en die op het ogenblik van het neerleggen van het verzoekschrift de burgerlijke meerderjarigheid niet bereikt heeft, zijnde de leeftijd van 18 jaar, zal zich dus moeten laten vertegenwoordigen op het proces.

Art. 19

Het proces-verbaal tot vaststelling van de in deze wet administratiefrechtelijk bestrafte feiten kan enkel door een politieambtenaar worden opgesteld.

De wet bepaalt dat een afschrift van het proces-verbaal tot vaststelling van een administratieve inbreuk op de artikelen 10 tot 16 wordt verzonden aan de procureur des Konings, gezien de mogelijke samenloop met strafrechtelijke inbreuken. Het proces-verbaal wordt tegelijkertijd gericht aan de door de Koning aangewezen ambtenaar, teneinde deze toe te laten desgevallend een administratieve sanctie op te leggen.

Art. 20

Deze wet voorziet in een arsenaal aan sancties om foutief gedrag in een recreatiedomein te bestraffen. Omdat er vaak een emotionele component verbonden is aan een dergelijk gedrag, wordt voorzien in een officieel waarschuwingsmechanisme. Hierbij wordt het voor de politieambtenaar mogelijk om personen die nog geen inbreuk hebben gepleegd op de bepalingen van deze wet een officiële waarschuwing te geven. Het beoogde effect van deze waarschuwing is een corrigerend gedrag zonder repressief te moeten optreden.

Het kan geenszins de bedoeling zijn om gewelddelicten minder zwaar te bestraffen. Het is echter de discretionaire bevoegdheid van de politieambtenaar om te oordelen of een overtreding in aanmerking komt voor een waarschuwing.

Art. 21

Net zoals bij de voetbalwet, wordt bepaald dat de FOD Binnenlandse Zaken kan instaan voor het opleggen van de administratieve sancties. Mogelijks kan de huidige voetbalcel eveneens belast worden met deze taak aangezien de gelijkenis met de voetbalwet duidelijk is. Deze mensen zijn reeds vertrouwd met deze materie en kunnen dus makkelijk ingeschakeld worden in dit

intervenir dans cette procédure. Il est renvoyé à “un” fonctionnaire désigné par le Roi dès lors qu’il est tout à fait possible que tous les actes visés dans les articles 20 et suivants ne soient pas toujours accomplis par un seul et même fonctionnaire au cours d’une procédure administrative d’une durée maximale de six mois en raison de l’éventualité d’une maladie, d’un congé, d’un renouvellement du personnel, etc.

Cet article dispose en outre que le fonctionnaire aura l’obligation de communiquer au contrevenant qu’il a certains droits. Grâce à cette communication, la loi entend permettre au contrevenant d’organiser sa défense en fonction d’une décision ultérieure concernant l’infraction administrative constatée.

Le contrevenant devra d’abord prendre connaissance des faits précis qui lui sont reprochés. Il aura notamment le droit de consulter son dossier et de présenter oralement sa défense. Il devra le demander explicitement, faute de quoi la cause ne fera pas l’objet d’une défense orale.

Dans le § 1er, alinéa 2, 2°, le mot “notification” désigne le moment où la lettre recommandée du fonctionnaire, visée à l’alinéa 2, est présentée chez l’intéressé par le facteur, que cette date corresponde ou non à la date à laquelle l’intéressé prend également connaissance de ladite lettre. Il convient en effet d’éviter que l’intéressé puisse prolonger le délai qui lui est accordé en refusant d’aller retirer cette lettre recommandée afin d’entraver un traitement administratif rapide.

Art. 22

En vertu de cette disposition, le fonctionnaire ne pourra imposer aucune sanction dans un cas concret s’il ne respecte pas le prescrit de l’article 21.

Cela ne signifie toutefois pas que le fonctionnaire devra toujours attendre un mois avant de pouvoir prendre une décision quant aux sanctions qu’il compte imposer au contrevenant. Rien n’empêche en effet le procureur du Roi de communiquer au fonctionnaire son intention de ne pas poursuivre dès la réception de la copie du procès-verbal visé à l’article 19. Si, en outre, le contrevenant communique très rapidement au fonctionnaire qu’il ne compte faire valoir aucun moyen de défense, la décision pourrait lui être communiquée avant même l’échéance de trente jours, sans que le prescrit de l’article 21 n’ait été ignoré.

proces. Aangezien het tijdens het verloop van een administratieve procedure van maximaal zes maanden, goed mogelijk is dat niet steeds één en dezelfde ambtenaar alle handelingen verricht bedoeld in de artikelen 20 en volgende en dit gelet op eventuele ziekte, verlof, personeelsverloop, etc., wordt verwezen naar “een” door de Koning aangewezen ambtenaar.

Het artikel bepaalt verder de verplichte mededeling door de ambtenaar van een aantal rechten die de overtreder heeft. Met deze mededeling wil de wet het de overtreder mogelijk maken zijn verdediging te organiseren in functie van een latere beslissing omtrent de vastgestelde administratieve inbreuk.

De overtreder moet in eerste instantie de precieze feiten kennen die hem ten laste worden gelegd. Onder meer heeft hij het recht tot inzage van zijn dossier en het recht om zich mondeling te verdedigen. In dat geval moet hij expliciet om zijn mondelinge verdediging verzoeken. Bij gebrek hieraan wordt niet overgegaan tot een mondelinge verdediging van de zaak.

In § 1, tweede lid, 2°, wijst het woord “kennisgeving” op het ogenblik waarop het in het tweede lid vermelde aangetekend schrijven van de ambtenaar door de postbode wordt aangeboden aan de betrokkene, ongeacht of deze datum dezelfde is als deze waarop de betrokkene ook kennis neemt van de aangetekende brief. Men dient immers te vermijden dat de betrokkene zijn termijn kan uitstellen door te weigeren het aangetekende schrijven af te halen, zodat een vlugge administratieve behandeling verhinderd wordt.

Art. 22

Krachtens deze bepaling kan de ambtenaar geen sanctie in een concrete zaak opleggen indien hij de voorschriften van artikel 21 niet heeft nageleefd.

Dit betekent evenwel niet dat de ambtenaar steeds een maand zal moeten wachten voordat hij een beslissing kan nemen inzake de sancties die hij wenst op te leggen aan de overtreder; niets verhindert inderdaad de procureur des Konings om aan de ambtenaar zijn voornemen mede te delen om niet te vervolgen, vanaf de ontvangst van de kopie van het proces-verbaal bedoeld in artikel 19; als de overtreder voor het overige zeer vlug aan de ambtenaar mededeelt dat hij geen enkel middel van verdediging wenst te voeren, dan zou de beslissing hem kunnen worden medegedeeld, zelfs voor het verstrijken van de termijn van dertig dagen zonder dat hierbij het voorschrift van artikel 21 geschonden is.

Art. 23

À l'échéance du délai d'un mois depuis la communication de la décision, et sauf appel, lequel est suspensif, la décision acquerra force exécutoire. La décision administrative acquerra de ce fait la même valeur qu'un jugement, et l'administration pourra en conséquence s'adresser directement à l'huissier de justice pour procéder à l'exécution de la décision.

Art. 24

Cette disposition règle la teneur de la notification de la décision visant à infliger une sanction administrative.

La décision administrative informera le contrevenant de son droit d'interjeter appel conformément à l'article 25 de la loi, annexé à la décision.

Le cas échéant, la décision mentionnera également les circonstances atténuantes éventuelles visées au chapitre 8, articles 31 et 32, susceptibles d'avoir influencé la décision.

L'alinéa 2 prévoit une certaine adaptation de la sanction à la gravité du fait. Il appartiendra au fonctionnaire de déterminer le taux exact de la sanction. La "récidive" dont il est question à l'alinéa 2, décrit la possibilité de tenir compte de la récidive, en d'autres termes du fait de savoir si les faits visés ont déjà donné lieu antérieurement à une sanction administrative. Le fonctionnaire visé à l'article 20, alinéa 1er, ne pourra prendre en considération le "passé administratif" de l'intéressé que pour déterminer la mesure de la sanction. Par conséquent, il sera exclu qu'une condamnation pénale – même si elle est coulée en force de chose jugée pour un fait qui constitue également une infraction administrative, donc avant les faits visés aux articles 10 à 16 de la présente loi – puisse être un argument pour le fonctionnaire de considérer qu'il y a récidive. La récidive légale ou spéciale visée en droit pénal ne pourra être invoquée que par un membre du pouvoir judiciaire, compte tenu de la séparation des pouvoirs.

L'alinéa 3 concerne le concours d'infractions aux articles 10 à 16 de la loi. Si un contrevenant a commis, lors d'une même visite dans le domaine récréatif, plusieurs faits simultanés qui constituent autant d'infractions aux articles 10 à 16 (en droit pénal, concours matériel), ou un fait qui, en soi, constitue une infraction à plusieurs articles (en droit pénal, concours idéal), le fonctionnaire n'établira pas autant de dossiers qu'il y a d'infractions,

Art. 23

Na het verstrijken van de termijn van een maand vanaf de mededeling van de beslissing en behoudens hoger beroep, hetwelke schorsend is, heeft de beslissing uitvoerbare kracht. Daardoor verkrijgt de administratieve beslissing dezelfde waarde als een vonnis en kan de administratie zich rechtstreeks wenden tot de gerechtsdeurwaarder om over te gaan tot de uitvoering van de beslissing.

Art. 24

Dit artikel regelt de inhoud van de kennisgeving van de beslissing tot het opleggen van een administratieve sanctie.

De administratieve beslissing wijst de overtreder op het feit dat deze een recht heeft om hoger beroep in te stellen van artikel 26 als bijlage bij de beslissing.

In voorkomend geval bevat de beslissing eveneens de eventuele verzachtende omstandigheden bedoeld in hoofdstuk VIII, artikelen 31 en 32, die van invloed zouden geweest zijn op de beslissing.

Het tweede lid voorziet in een zekere aanpassing van de op te leggen sanctie aan het feit. Het is aan de ambtenaar om de juiste strafmaat te bepalen. De "herhaling" waarvan sprake in het tweede lid, duidt op de mogelijkheid om rekening te houden met recidive, met andere woorden of de bedoelde feiten reeds eerder aanleiding hebben gegeven tot het opleggen van een administratieve sanctie. De ambtenaar, bedoeld in artikel 20, eerste lid, kan slechts het "administratieve verleden" van de betrokkene in aanmerking nemen om het bedrag van de sanctie te bepalen. Bijgevolg is het uitgesloten dan een strafrechtelijke veroordeling – zelfs indien zij in kracht van gewijsde is gegaan voor een feit dat ook een administratieve inbreuk uitmaakt, dus voor de feiten bedoeld in de artikelen 10 tot 16 – voor de ambtenaar een argument kan zijn om te overwegen dat er sprake is van herhaling. De wettelijke of bijzondere herhaling bedoeld in het strafrecht kan slechts worden ingeroepen door een lid van de rechterlijke macht, gezien de scheiding der machten.

Het derde lid betreft het samengaan van inbreuken op de artikelen 10 tot 16. Wanneer een overtreder gedurende eenzelfde moment van bezoek aan het recreatiedomein tegelijkertijd meerdere feiten die evenveel inbreuken op de artikelen 10 tot 16 vormen (strafrechtelijk, de meerdaadse samenloop genoemd), of een feit dat op zich een inbreuk vormt op meerdere van de artikelen (strafrechtelijk, eendaadse samenloop genoemd), stelt de ambtenaar

mais un seul dossier et, par conséquent, il n'imposera qu'une amende administrative unique, une interdiction administrative unique de domaine, une interdiction administrative unique de périmètre ou l'une de ces sanctions, proportionnelle au nombre et à la gravité des différentes infractions, sans qu'il puisse dépasser le maximum de la sanction.

Art. 25

Cette disposition règle la notification de la décision par lettre recommandée envoyée au domicile ou à la résidence du contrevenant. Cette obligation de communication sert de compensation au fait que la loi ne prévoit pas que la décision administrative sera prononcée et traitée publiquement.

Si la décision concerne des faits qui sont sanctionnés sur la base des articles 10 à 16, elle sera également communiquée au procureur du Roi. De la sorte, le procureur du Roi saura que la personne intéressée a déjà encouru une sanction administrative pour le fait, et qu'aucune poursuite pénale ne pourra en conséquence être entamée sur la base du même fait, en vertu du principe *non bis in idem.* À cet égard, l'article 31 prévoit une réglementation d'extinction de la possibilité d'entamer la procédure pénale. D'autre part, si le contrevenant a commis dans le passé des faits de nature similaire que le procureur décide maintenant de poursuivre pénalement, celui-ci est, grâce à cette communication, au courant du passé de l'intéressé en matière de troubles à proximité de domaines récréatifs.

La disposition proposée a également pour objectif de permettre la notification dans un délai de dix jours ouvrables au terme des six mois suivant la constatation des faits. Dans le cadre de l'application de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matchs de football, la Cour de Cassation a déjà estimé précédemment que la notification devait également avoir lieu dans le délai prévu à l'article 27. Eu égard à l'augmentation considérable du nombre de procédures ces dernières années, ainsi qu'au délai déjà court prévu pour traiter efficacement et effectivement ces procédures (six mois), il est également prévu – par analogie avec la loi sur le football – un délai de dix jours ouvrables supplémentaires pour notifier la décision prise.

Il est enfin précisé que la notification de la décision comportera également une invitation à payer l'amende administrative dans le délai fixé à l'article 23. Il est également prévu qu'un intérêt de retard, équivalant au taux d'intérêt légal, sera dû après expiration du délai prévu par la loi proposée.

niet zoveel dossiers samen als er inbreuken zijn, doch slechts een enkel dossier en, bijgevolg, legt hij slechts een geldboete, een administratief domeinverbod en een administratief perimeterverbod of een van die sancties allen op, evenredig met het aantal en de zwaarte van de verschillende inbreuken, zonder dat hij het maximum van de sanctie kan overschrijden.

Art. 25

Deze bepaling regelt de kennisgeving van de beslissing bij ter post aangetekende brief aan de woon- of verblijfplaats van de overtreder. Deze mededelingsplicht is bedoeld als compensatie voor het feit dat de wet niet voorziet in een openbare uitspraak en behandeling van de administratieve beslissing.

Zo de beslissing betrekking heeft op feiten welke een inbreuk vormen op de artikelen 10 tot 16, wordt zij eveneens aan de procureur des Konings medegedeeld. Op deze wijze weet de procureur des Konings dat de betrokken persoon reeds voor het feit een administratieve sanctie opliep en dat derhalve krachtens het *non bis in idem* principe geen strafvervolging op basis van hetzelfde feit kan worden opgestart. Hiertoe voorziet het artikel 31 een regeling van verval van de mogelijkheid tot het instellen van de strafvordering. Anderzijds, indien de overtreder in het verleden gelijkaardige feiten beging als diegene waarvan de procureur thans besliste ze strafrechtelijk te vervolgen, dan is deze dankzij deze mededeling op de hoogte van het verleden van de betrokkene op het gebied van onlusten om en nabij recreatiedomeinen.

De voorgestelde bepaling heeft tevens tot doel om de kennisgeving mogelijk te maken binnen een termijn van tien werkdagen die volgen op zes maanden na het vaststellen van de feiten. Reeds eerder werd in het kader van de toepassing van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden door het Hof van Cassatie bepaald dat de kennisgeving eveneens moest gebeuren binnen de in artikel 27 voorziene termijn. Gelet op de enorme toename van het aantal procedures de afgelopen jaren en de reeds korte termijn om deze procedures efficiënt en effectief te verwerken (zes maanden) wordt eveneens – naar analogie van de voetbalwet – voorzien in tien bijkomende werkdagen om de genomen beslissing te betekenen.

Tot slot wordt bepaald dat de betekening van de beslissing eveneens een uitnodiging bevat tot betaling van de administratieve geldboete binnen de termijn bedoeld in artikel 23. Tevens wordt bepaald dat na het verstrijken van de wettelijk voorziene termijn, een nalatigheidsintrest, gelijk aan de wettelijke intrestvoet, verschuldigd is.

Art. 26

Le contrevenant aura le droit de faire vérifier l'exactitude de la décision du fonctionnaire par un juge. Afin de rendre le traitement de l'appel plus rapide, c'est le tribunal de police qui a ici été désigné comme juge d'appel.

La loi ne permet aucun appel concernant la décision du juge de police, mais les voies de recours extraordinaires (pourvoi en cassation, tierce-opposition, …) seront toujours possibles.

Le recours contre une décision concernant un mineur de moins de quatorze ans au moment des faits, sera introduit devant le tribunal de la jeunesse.

Quand une interdiction de domaine est infligée en degré d'appel, le jugement sera signifié à l'intéressé par un huissier de justice, à la demande d'un fonctionnaire désigné par le Roi. L'interdiction de domaine commencera à courir le lendemain de la signification, à moins que l'intéressé ne fasse déjà l'objet d'une interdiction de domaine à ce moment. Dans ce cas, la nouvelle interdiction de domaine débutera le lendemain du jour où l'interdiction de domaine en cours prendra fin. Cette procédure garantira que l'intéressé ne détermine pas lui-même la date de début de son interdiction de domaine et ne la postpose, par exemple, jusqu'à la période la plus favorable (par exemple, après la saison estivale, lorsque le domaine récréatif est généralement fermé).

Quand seule une amende administrative est infligée en degré d'appel, et pas une interdiction de domaine, le jugement sera uniquement signifié à l'intéressé par un huissier de justice, à la demande d'un fonctionnaire désigné par le Roi, si l'amende n'a pas été payée dans un délai de trente jours à compter de la date du jugement, et ce, afin d'éviter des frais supplémentaires.

Art. 27

Cette disposition règle le délai de prescription pour les infractions administratives. L'action administrative se prescrira par six mois à dater du jour où les faits ont été commis.

Art. 28

Ce chapitre vise à pouvoir appliquer les sanctions administratives à l'encontre d'un contrevenant qui n'a en Belgique ni domicile ni résidence principale. Il est en effet difficile d'appliquer la procédure visée aux articles 19 à

Art. 26

De overtreder heeft het recht om de juistheid van de beslissing van de ambtenaar te laten toetsen door een rechter. Om een vluggere behandeling van het beroep mogelijk te maken, wordt hiertoe de politierechter aangewezen.

De wet laat geen gewoon hoger beroep toe met betrekking tot de beslissing van de politierechter, maar de buitengewone rechtsmiddelen (cassatieberoep, derdenverzet, …) zijn nog steeds mogelijk.

Het beroep inzake een beslissing waarbij een minderjarige die veertien jaar was op het moment van de feiten wordt aanhangig gemaakt bij de jeugdrechtbank.

Wanneer in beroep een domeinverbod wordt opgelegd, dan wordt het vonnis, op vraag van een door de Koning aangewezen ambtenaar, aan betrokkene betekend door een gerechtsdeurwaarder. Het domeinverbod begint te lopen vanaf de dag volgend op de betekening, tenzij betrokkene reeds het voorwerp uitmaakt van een lopend domeinverbod. In voorkomend geval begint het domeinverbod te lopen de dag volgend op de dag waarop het lopend domeinverbod afloopt. Deze manier van werken verzekert dat betrokkene niet zelf de datum bepaalt waarop zijn domeinverbod begint te lopen en bijvoorbeeld de aanvang ervan uitstelt tot de meest gunstige periode (bijvoorbeeld na het zomerseizoen waarin het recreatiedomein meestal gesloten is).

Wanneer in beroep enkel een geldboete wordt opgelegd en geen domeinverbod, dan wordt het vonnis, op vraag van een door de Koning aangewezen ambtenaar, door een gerechtsdeurwaarder aan betrokkene enkel betekend indien de geldboete niet werd betaald binnen een termijn van een maand te rekenen vanaf de dag van de uitspraak en dit teneinde bijkomende kosten te vermijden.

Art. 27

Deze bepaling regelt de verjaringstermijn voor de administratieve inbreuken. De administratieve vordering verjaart na verloop van zes maanden, te rekenen vanaf de dag waarop het feit werd gepleegd.

Art. 28

Dit hoofdstuk heeft als doel de administratieve sancties te kunnen toepassen ten aanzien van een overtreder die geen woonplaats, noch verblijfplaats in België heeft. Het is inderdaad moeilijk om de procedure bedoeld in

27 de la loi proposée aux personnes qui ne séjournent que quelques jours, voire quelques heures, dans notre pays. Il faut donc éviter que la présente loi ne puisse pas s'appliquer à leur égard.

Les domaines récréatifs attirent un nombre particulièrement élevé de touristes, y compris des étrangers qui les visitent fortuitement. Il convient dès lors que la loi leur soit aussi applicable.

Art. 29

Cet article prévoit la possibilité, pour le fonctionnaire visé à l'article 21, § 1er, alinéa 1er, ou pour un officier de police judiciaire ou administrative, de percevoir immédiatement une somme de deux cent cinquante euros, moyennant l'accord de l'intéressé. Le système de la perception immédiate permettra de réagir rapidement puisque la perception interviendra sur place, dans le temps qui suit la constatation des faits. Les modalités de ce système seront fixées par le Roi.

Si l'intéressé choisit d'effectuer le paiement immédiat de la somme, il ne pourra plus lui être imposé d'amende administrative, pour éviter une double sanction.

Le procureur du Roi pourra décider d'engager malgré tout la procédure pénale, même si une somme d'argent a déjà été payée conformément à la réglementation de l'article 28, pour autant bien entendu qu'il s'agisse d'infractions.

Art. 30

Le fonctionnaire et le procureur du Roi pourront, dès qu'ils prennent connaissance de la contravention aux articles 10 à 16, décider de poursuivre le fait, que ce soit par la voie pénale ou administrative. Pour cependant éviter un cumul des sanctions du même fait, une réglementation du *non bis in idem* a été prévue aux articles 30 et 31 de la loi.

Le délai d'un mois doit être compris comme un délai dans lequel le procureur du Roi devra avoir entamé soit une procédure pénale, soit une information ou une instruction judiciaire ou des poursuites dans le cadre de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, et en avoir informé le fonctionnaire. Si le procureur ne réagit pas (ou pas à temps), il perdra toute possibilité de procéder à des poursuites pénales pour les faits visés aux articles 10 à 16 de la loi.

de artikelen 19 tot 27 toe te passen op personen die in ons land slechts enkele dagen verblijven, laat staan enkele uren. Men moet dus vermijden dat deze wet dode bepaling blijft ten aanzien van hen.

De recreatiedomeinen trekken bijzonder veel toeristische bezoekers aan, ook van uit het buitenland die hier toevallig op bezoek zijn. Het is dus wenselijk om de wet ook op hen van toepassing te maken.

Art. 29

Dit artikel voorziet in de mogelijkheid voor de ambtenaar bedoeld in artikel 21, § 1, eerste lid, of door een officier van gerechtelijke of bestuurlijke politie, onmiddellijk een som van tweehonderdvijftig euro te heffen, mits akkoord van de betrokkene. Het systeem van de onmiddellijke heffing laat toe vlug te reageren aangezien de inning ter plaatse zal gebeuren in de tijd die volgt op de vaststelling van de feiten. De nadere regelen hiervan worden door de Koning bepaald.

Indien de betrokkene verkiest de som onmiddellijk te betalen kan hem geen administratieve geldboete meer worden opgelegd. Dit om dubbele bestraffing te vermijden.

De procureur des Konings kan, zelfs indien een geldsom werd betaald overeenkomstig de regeling in artikel 28, beslissen om toch een strafvordering in te stellen, uiteraard in zoverre het om misdrijven gaat.

Art. 30

De ambtenaar en de procureur des Konings kunnen – van zodra zij kennis nemen van een overtreding van de artikelen 10 tot 16 – beslissen om het feit te vervolgen langs hetzij strafrechtelijke, hetzij langs administratieve weg. Om evenwel cumul van bestraffing van hetzelfde feit te vermijden werd een "*non bis in idem*-regeling" ingevoegd in de artikelen 30 en 31.

De termijn van een maand dient te worden opgevat als een termijn binnen welke de procureur des Konings hetzij een strafrechtelijke vervolging, hetzij een opsporingsonderzoek of een gerechtelijk onderzoek of een vervolging in het kader van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming moet hebben opgestart en de ambtenaar hiervan hebben verwittigd. Indien de procureur niet (tijdig) reageert, verliest hij elke mogelijkheid om tot strafrechtelijke vervolging over te gaan voor feiten bedoeld in de artikelen 10 tot 16.

Art. 31

Comme l'article 30, cet article prévoit un régime de déchéance de la possibilité d'engager une procédure pénale ou des poursuites dans le cadre de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse. Par l'utilisation des mots "par le procureur du Roi", la loi laisse ouverte *a contrario* la possibilité théorique de l'intentement éventuel d'une action pénale via la constitution de partie civile, afin de garantir tous les intérêts possibles des éventuelles victimes des contraventions aux articles 10 à 16, malgré le fait qu'il est peu vraisemblable qu'une contravention à un des articles mentionnés puisse causer un dommage concret à une certaine personne.

Art. 32 et 33

Par analogie avec les dispositions du droit pénal, cet article prévoit une réglementation des "circonstances atténuantes sur le plan administratif", qui devront permettre au juge administratif ou au tribunal de police de prévoir un "échelonnement" pour l'application de l'amende administrative et de l'interdiction administrative de domaine.

Afin de prévenir toute violation du principe d'égalité par comparaison au droit pénal, ces articles prévoient des "circonstances atténuantes administratives", dont le fonctionnaire visé à l'article 21 ou le tribunal de police en cas d'appel pourront tenir compte pour adapter le cas échéant la hauteur de l'amende à imposer ou la durée de l'interdiction de domaine à la situation concrète.

Art. 34

Cet article introduit une interdiction de domaine à titre de mesure de sûreté à l'égard de toute personne ayant fait l'objet d'un procès-verbal pour des faits visés aux articles 10 à 16 de la présente loi, ou pour toute infraction pénale commise dans un domaine récréatif. Le but est d'éviter qu'un contrevenant puisse continuer à fréquenter les domaines récréatifs en attendant que le fonctionnaire visé à l'article 20, § 1er, alinéa 1er, ou que le juge aient pris une décision, ce qui peut prendre plusieurs mois. Il s'agit aussi d'éviter que les contrevenants domiciliés ou résidant à l'étranger puissent échapper à toute poursuite en ne donnant aucune suite aux notifications qui leur seraient faites.

Art. 31

Net als artikel 30 voorziet dit artikel in een regeling van verval van de mogelijkheid tot het instellen van een strafvordering of een vervolging in het kader van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming. Door de vermelding van de woorden "door de procureur des Konings" laat de wet *a contrario* de theoretische mogelijkheid open voor een eventueel opstarten van een strafvordering via een burgerlijke partijstelling dit om alle mogelijke belangen van potentiële slachtoffers van de inbreuken op de artikelen 10 tot 16 te waarborgen ondanks het feit dat het weinig waarschijnlijk is dat een inbreuk op een van de voornoemde artikelen een concrete schade voor een bepaald persoon zal opleveren.

Artt. 32 en 33

Naar analogie van de bepalingen uit het strafrecht voorziet dit artikel in een regeling van "administratief verzachtende omstandigheden", die het de administratieve rechter of politierechtbank mogelijk moeten maken om in een "echelonnering" te voorzien bij het toepassen van de administratieve geldboete en het administratief domeinverbod.

Teneinde een mogelijke schending van het gelijkheidsbeginsel te voorkomen in vergelijking met het strafrecht, voorzien deze artikelen in verzachtende omstandigheden waarmee de in artikel 21 bedoelde ambtenaar of de politierechtbank in geval van hoger beroep rekening kan houden om de grootte van de op te leggen geldboete of de duur van het domeinverbod desgewenst aan te passen aan de concrete situatie.

Art. 34

Dit artikel voert een domeinverbod in als veiligheidsmaatregel ten opzichte van elke persoon die het voorwerp uitmaakt van een proces-verbaal voor feiten bedoeld in de artikelen 10 tot 16 of voor elke strafrechtelijke inbreuk begaan in het recreatiedomein. De doelstelling is te vermijden dat een overtreder verder recreatiedomeinen kan bezoeken in afwachting dat de ambtenaar bedoeld in artikel 20, § 1, eerste lid, of dat de strafrechter een beslissing genomen hebben, wat meerdere maanden in beslag kan nemen. Het is dan ook de bedoeling om te vermijden dat overtreders met buitenlandse woon- of verblijfsplaats kunnen ontsnappen aan elke vervolging en geen enkel gevolg geven aan de hen gedane kennisgevingen.

Pour éviter cependant que des excès ne soient commis ou qu'une personne soit sanctionnée alors qu'elle pourrait se prévaloir devant le fonctionnaire ou le juge de circonstances atténuantes qui lui vaudraient un sort favorable, la durée de cette mesure de sûreté a été fixée à trois mois. Cela rencontre aussi le souci du traitement de son cas dans un délai raisonnable. Il est évident que la mesure cessera dès que le fonctionnaire ou le juge se sera prononcé, quelle que soit sa décision.

L'intéressé devra avoir été entendu au moment de la verbalisation, toujours pour éviter qu'une "quasi-peine" soit imposée à une personne qui aurait peut-être de très bons arguments à faire valoir pour justifier son attitude. Une exception est prévue à cette règle si l'audition de l'intéressé ne peut être réalisée pour des raisons de sécurité. L'interception de l'intéressé en vue de son audition pourrait quelquefois générer de sérieux troubles dans le groupe de visiteurs dans lequel il se trouve. Tel est également le cas si la personne à entendre est manifestement sous l'influence de l'alcool ou est connue pour son agressivité ou comme meneur d'un groupe de visiteurs. Le fonctionnaire verbalisateur mentionnera explicitement ces raisons dans son procès-verbal, conformément à ce qui lui est imposé à l'article 33, alinéa 7, 1°.

Par ailleurs, lorsqu'il s'agit d'un mineur, une condition procédurale supplémentaire prévoit que la mesure de sécurité devra également être confirmée par le fonctionnaire aux père et mère, tuteurs ou personnes qui exercent l'autorité sur le mineur, et ce, conformément à l'article 21, § 2.

C'est précisément parce qu'une interdiction de domaine pourra être imposée à titre de mesure de sécurité à un mineur qu'il convient de ne pas parler uniquement d'une infraction, mais aussi d'un fait qualifié d'infraction.

Art. 35

Afin de permettre de contrôler efficacement le respect des interdictions administratives de domaine, un ou plusieurs fonctionnaires désignés par le Roi pourront communiquer à l'autorité responsable du domaine récréatif les données permettant d'identifier les personnes exclues. Il convient à cet égard de se limiter strictement aux données nécessaires pour leur identification. Identifiés dans un registre central comme interdits administrativement de domaine, les intéressés ne pourront dès lors plus se procurer de ticket d'entrée pour un domaine récréatif.

Om evenwel misbruiken te vermijden of om te vermijden dat een persoon gestraft wordt hoewel hij voor de ambtenaar of de strafrechter een beroep kan doen op verzachtende omstandigheden, wordt de duur van deze maatregel beperkt tot drie maanden. Dit komt tegemoet aan de zorg van de behandeling van de zaak binnen een redelijke termijn. Het ligt voor de hand dat de maatregel eindigt van zodra de ambtenaar of de rechter uitspraak heeft gedaan, welke die beslissing ook is.

De betrokkene moet gehoord worden op het ogenblik van de verbalisering, om te vermijden dat er een "quasi-straf" opgelegd wordt aan een persoon die misschien valabele argumenten heeft om zijn gedrag te verantwoorden. Er wordt voorzien in een uitzondering op deze regel indien een verhoor van de betrokkene om veiligheidsreden niet kan worden uitgevoerd. Soms zou het onderscheppen van de overtreder om hem te verhoren ernstige onlusten kunnen veroorzaken in de groep van bezoekers waarin hij zich bevindt. Dit is eveneens het geval indien de te verhoren persoon duidelijk onder invloed is van drank of bekend staat als agressief of als leider van een groep bezoekers. De verbaliserende ambtenaar zal deze redenen expliciet vermelden in zijn proces-verbaal zoals het hem is opgelegd door artikel 33, zevende lid, 1°.

Daarnaast wordt, ingeval het gaat om een minderjarige, de procedurele vereiste toegevoegd van een medebevestiging van de beveiligingsmaatregel aan de vader, de moeder, de voogden of de personen die het gezag over de minderjarige uitoefenen en dit overeenkomstig artikel 21, § 2.

Net omdat een domeinverbod als beveiligingsmaatregel ook kan worden opgelegd aan een minderjarige, dient niet enkel te worden gesproken over een misdrijf, maar ook over een als misdrijf gekwalificeerd feit.

Art. 35

Teneinde het respecteren van een administratieve domeinverbod op efficiënte wijze te kunnen controleren, kan een (of meerdere) door de Koning aangewezen ambtenaar (of ambtenaren) aan de overheid die verantwoordelijk is voor het recreatiedomein, de gegevens meedelen die moeten toelaten om de uitgesloten personen te identificeren. Het past hierbij zich te beperken tot de gegevens die strikt nodig zijn voor hun identificatie. De betrokkenen die in een centraal register als administratief uitgesloten staan vermeld, zullen derhalve niet langer een toegangsticket voor een recreatiedomein kunnen aanschaffen.

Vu l'évolution de la technologique moderne, il se recommande, pour contrôler le respect de la loi proposée, d'examiner les possibilités de mettre en place, à l'aide de la carte d'identité électronique, un système permettant un simple contrôle à l'entrée du domaine récréatif.

En l'absence de cette disposition, seuls les services de police pourraient vérifier, par un contrôle ponctuel, si les personnes qui se rendent dans un domaine récréatif ne font pas l'objet d'une interdiction administrative de domaine.

Art. 36

Cet article permettra de pouvoir communiquer à des autorités judiciaires ou administratives étrangères les données concernant les personnes auxquelles a été imposée en Belgique une sanction administrative, une interdiction administrative de domaine ou judiciaire, une interdiction de domaine à titre de mesure de sécurité ou qui ont fait l'objet d'une procédure de perception immédiate.

Les données communiquées doivent être nécessaires à l'identification de l'individu; cela emporte la communication des nom, prénoms, date et lieu de naissance, domicile ou résidence. Pourront également être communiquées les données relatives à la sanction elle-même: la nature de la sanction (sanction administrative, interdiction administrative de domaine ou judiciaire, mesure de sécurité, perception immédiate d'une somme d'argent), la durée de l'interdiction de domaine prononcée ou imposée, la nature des faits ayant donné lieu à la sanction ainsi que la mention, le cas échéant, de l'appel formé contre la décision – celui-ci étant suspensif.

Conformément à la réglementation élaborée dans la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, les accords d'échanges de données entre notre pays et les pays qui n'appartiennent pas à l'Union européenne seront soumis à l'avis préalable de l'Autorité de protection des données.

Gezien de evolutie in de moderne technologie is het aangewezen dat voor de controle op de naleving van deze wet wordt bekeken hoe men via de elektronische identiteitskaart een systeem kan in het werk stellen zodat eenvoudige controle aan de ingang van het recreatiedomein mogelijk is.

Zonder deze bepaling zouden enkel de politiediensten, door een punctuele controle, kunnen verifiëren of de personen die zich begeven naar een recreatiedomein, niet het voorwerp uitmaken van een administratief domeinverbod.

Art. 36

Dit artikel zal toelaten aan buitenlandse gerechtelijke of administratieve overheden gegevens mede te delen betreffende personen die in België een administratieve sanctie, een administratief of gerechtelijk domeinverbod, een domeinverbod als beveiligingsmaatregel hebben opgelopen of die het voorwerp hebben uitgemaakt van een procedure van onmiddellijke heffing.

De medegedeelde gegevens moeten noodzakelijk zijn voor de identificatie van het individu; dit brengt met zich mee de mededeling van de naam, voornamen, datum en plaats van geboorte, woon- of verblijfplaats. De gegevens met betrekking tot de sanctie op zich zullen eveneens kunnen meegedeeld worden: de aard van de sanctie (administratieve sanctie, administratief of gerechtelijk domeinverbod, beveiligingsmaatregel, onmiddellijke heffing van een som geld), de duur van het uitgesproken of opgelegde domeinverbod, de aard van de feiten die aanleiding hebben gegeven tot de sanctie alsook de vermelding, in voorkomend geval, van het beroep aangetekend tegen de beslissing, hetgeen opschortend is.

Overeenkomstig de regeling die werd uitgewerkt in de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden zullen akkoorden van gegevensuitwisseling tussen ons land en landen die niet behoren tot de Europese Unie, onderworpen worden aan het voorafgaand advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit.

Franky Demon (cd&v)

PROPOSITION DE LOI

TITRE 1ER

Disposition générale

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

TITRE 2

Définitions

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, on entend par:

1° domaine récréatif: tout bâtiment ou lieu fermé, exploité ou concédé par la commune ou la province et destiné à la récréation ou à la détente du public;

2° périmètre: espace jouxtant la clôture extérieure du domaine récréatif dont les limites géographiques sont fixées par le Roi, après consultation du bourgmestre, des services de police et du pouvoir organisateur concernés; cet espace ne peut excéder un rayon de 5000 mètres à partir de la clôture extérieure du domaine récréatif;

3° steward: une personne physique, engagée par l'exploitant du domaine récréatif en vertu de l'article 4, pour accueillir et assister les visiteurs du domaine récréatif afin d'assurer la sécurité des visiteurs;

4° responsable de sécurité: une personne de référence chargée de communiquer aux services de police et aux services de secours toutes les informations relatives à la sécurité du domaine récréatif, qui dispose d'une autorité hiérarchique sur les stewards et organise le briefing de ces derniers.

WETSVOORSTEL

TITEL 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

TITEL 2

Definities

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° recreatiedomein: elk besloten gebouw of elke besloten plaats, die door de gemeente of provincie wordt geëxploiteerd of in concessie wordt gegeven en die bestemd is voor recreatie of ontspanning aan het publiek;

2° perimeter: ruimte aansluitend bij de buitenomheining van het recreatiedomein waarvan de geografische grenzen vastgesteld worden door de Koning, na raadpleging van de betrokken burgemeester, politiediensten en inrichtende macht; deze ruimte mag een straal van 5000 meter vanaf de buitenomheining van het recreatiedomein niet overschrijden;

3° steward: een natuurlijke persoon aangeworven door de exploitant van het recreatiedomein krachtens artikel 4 om de bezoekers van het recreatiedomein te ontvangen of te begeleiden met het oog op het waarborgen van de veiligheid van het publiek;

4° veiligheidsverantwoordelijke: referentiepersoon om aan de politiediensten en hulpdiensten alle inlichtingen inzake de veiligheid in het recreatiedomein mee te delen, die het hiërarchisch gezag uitoefent over de stewards en de briefing voor de stewards organiseert.

TITRE 3

Obligations de sécurité dans les domaines récréatifs

CHAPITRE 1ER

Obligations particulières pour l'organisation de domaines récréatifs

Art. 3

L'autorité qui exploite un domaine récréatif établit un règlement d'ordre intérieur, qui est communiqué clairement et en permanence aux visiteurs.

Art. 4

L'exploitant d'un domaine récréatif engage des stewards de l'un et de l'autre sexe.

À cet effet, il peut faire appel à une entreprise de gardiennage au sens de l'article 2, § 1er, 2°, de la loi du 2 octobre 2017 réglementant la sécurité privée et particulière, ou créer un service interne de gardiennage au sens de l'article 2, alinéa 1er, 3°, de loi du 2 octobre 2017 réglementant la sécurité privée et particulière.

CHAPITRE 2

Tâches et compétences des stewards

Art. 5

Le Roi détermine le nombre minimum de stewards, les compétences et les tâches des responsables de la sécurité, ainsi que les conditions minimales de recrutement, de formation et de capacité auxquelles doivent satisfaire les stewards qui ne font pas partie d'une entreprise de gardiennage ni d'un service interne de gardiennage visé à l'article 2, alinéa 1er, 2° ou 3°, de la loi du 2 octobre 2017 réglementant la sécurité privée et particulière.

Art. 6

Dans l'exercice de leurs tâches et de leurs compétences, les stewards interviennent dans les lieux du domaine récréatif accessibles au public.

TITEL 3

Verplichtingen bij de veiligheid in recreatiedomeinen

HOOFDSTUK 1

Bijzondere verplichtingen voor de organisatie van recreatiedomeinen

Art. 3

De overheid die een recreatiedomein uitbaat, stelt een huishoudelijk reglement op dat op een duidelijke en blijvende manier aan de bezoekers wordt medegedeeld.

Art. 4

De exploitant van een recreatiedomein, werft stewards van het ene en het andere geslacht aan.

Hij kan hiervoor ook een beroep doen op een bewakingsonderneming bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2°, van de wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid of een interne bewakingsdienst oprichten bedoeld in artikel 2, eerste lid, 3° van de wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid.

HOOFDSTUK 2

Taken en bevoegdheden van stewards

Art. 5

De Koning bepaalt het minimum aantal stewards, de bevoegdheden en de taken van de veiligheidsverantwoordelijke, alsmede de minimale voorwaarden van aanwerving, opleiding en bekwaamheid waaraan stewards die niet behoren tot een bewakingsonderneming of een interne bewakingsdienst als bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2° of 3°, van de wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid en de veiligheidsverantwoordelijke moeten voldoen.

Art. 6

Bij het uitoefenen van hun taken en bevoegdheden treden de stewards op binnen de voor het publiek toegankelijke plaatsen van het recreatiedomein.

Art. 7

Les stewards peuvent inviter les spectateurs du même sexe qu'eux à se soumettre volontairement à un contrôle superficiel de leurs vêtements et bagages, afin de détecter la présence d'objets dont l'introduction dans le domaine récréatif peut être dangereuse pour la sécurité des visiteurs ou susceptible de troubler l'ordre public.

Les stewards peuvent demander la remise de ces objets.

L'accès au domaine récréatif est refusé par les stewards à quiconque s'oppose à ce contrôle ou cette remise, à quiconque a été trouvé en possession d'une arme ou d'un objet dangereux ou à toute personne qui ne respecte pas le règlement d'ordre intérieur. L'accès au domaine récréatif est également refusé par les stewards à toute personne dont ils savent qu'elle fait l'objet d'une interdiction de domaine.

Les stewards et le responsable de la sécurité peuvent donner des directives aux spectateurs afin d'assurer leur sécurité ou de veiller à l'application du règlement d'ordre intérieur.

Art. 8

Les stewards participent au contrôle du respect du règlement d'ordre intérieur.

Ils signalent immédiatement au responsable de la sécurité tout manquement aux mesures de sécurité prévues.

Les stewards assurent l'accueil des visiteurs et veillent à ce que les visiteurs ne pénètrent pas dans les zones qui ne sont pas accessibles au public.

Les stewards fournissent aux visiteurs toutes les informations utiles relatives à l'organisation, aux infrastructures et aux services de secours. Ils communiquent aux services de police et de secours toute information concernant les visiteurs susceptibles de troubler l'ordre.

Les stewards prennent toutes les mesures utiles en attendant l'intervention des services de secours et de sécurité. Ils interviennent à titre préventif dans toute situation susceptible de menacer l'ordre public.

Art. 7

De stewards kunnen de toeschouwers van hetzelfde geslacht als het hunne verzoeken zich vrijwillig aan een oppervlakkige controle van kleding en bagage te onderwerpen, teneinde voorwerpen te detecteren waarvan het binnenbrengen in het recreatiedomein de veiligheid van de bezoekers in het gedrang kan brengen of de openbare orde kan verstoren.

De stewards kunnen om afgifte van die voorwerpen verzoeken.

Eenieder die zich tegen deze controle of afgifte verzet of bij wie is vastgesteld dat hij in het bezit is van een wapen of een gevaarlijk voorwerp of die het huishoudelijk reglement niet naleeft wordt door de stewards de toegang tot het recreatiedomein ontzegd. De toegang tot het recreatiedomein wordt door de stewards eveneens ontzegd aan eenieder waarvan zij weten dat hij het voorwerp uitmaakt van een domeinverbod.

De stewards en de veiligheidsverantwoordelijke kunnen aan de bezoekers richtlijnen geven ten einde hun veiligheid te verzekeren of ten einde toe te zien op de toepassing van het huishoudelijk reglement.

Art. 8

De stewards nemen deel aan de controle op de naleving van het huishoudelijk reglement.

Zij melden aan de veiligheidsverantwoordelijke onmiddellijk elke tekortkoming aan de voorziene veiligheidsmaatregelen.

De stewards zorgen voor het onthaal van de bezoekers en zien er op toe dat de bezoekers geen toegang krijgen tot de niet voor het publiek toegankelijke zones.

De stewards verstrekken aan de bezoekers alle nuttige informatie met betrekking tot de organisatie, de infrastructuur en de hulpdiensten. Ze delen aan de hulp- en politiediensten alle informatie mee betreffende de toeschouwers die de orde kunnen verstoren.

De stewards nemen alle passende maatregelen in afwachting van het optreden van de hulp- en veiligheidsdiensten. Zij treden preventief op in elke situatie die de openbare orde kan bedreigen.

TITRE 4

Sanctions

Art. 9

Le présent titre est d'application pendant la période où le domaine récréatif est accessible au public.

Les articles 11, 12, alinéa 2, et 16 sont applicables à des faits commis dans le périmètre pendant la période qui commence une heure avant l'heure d'ouverture du domaine récréatif et se termine une heure après l'heure de fermeture du domaine récréatif.

Art. 10

Peut encourir une ou plusieurs sanctions prévues aux articles 17 et 18, quiconque jette ou projette sans motif légitime un ou plusieurs objets dans le domaine récréatif.

Art. 11

Peut encourir une ou plusieurs sanctions prévues aux articles 17 et 18, quiconque, se trouvant dans le périmètre en raison d'une visite dans un domaine récréatif, jette ou projette sans motif légitime un ou plusieurs objets vers un bien meuble, un bien immeuble ou une ou plusieurs personnes se trouvant à l'intérieur ou à l'extérieur du périmètre.

Art. 12

Peut encourir une ou plusieurs sanctions prévues aux articles 17 et 18, quiconque pénètre ou tente de pénétrer irrégulièrement dans le domaine récréatif ou le périmètre.

Sont considérés comme pénétration irrégulière:

1° le fait de pénétrer dans le domaine récréatif en contravention à une interdiction administrative ou judiciaire de domaine ou à une telle interdiction prise à titre de mesure de sécurité;

2° le fait de pénétrer dans le périmètre en contravention à une interdiction de périmètre administrative ou judiciaire, sauf motif légitime faisant apparaître la licéité de se trouver dans le périmètre, et ce à l'exception de

TITEL 4

Sancties

Art. 9

Deze titel is van toepassing gedurende de periode waarin het recreatiedomein toegankelijk is voor het publiek.

De artikelen 11, 12, tweede lid en 16 zijn van toepassing op feiten begaan in de perimeter tijdens de periode die aanvangt een uur voor het openingsuur van het recreatiedomein en die eindigt een uur na het sluitingsuur van het recreatiedomein.

Art. 10

Eenieder die in het recreatiedomein zonder gerechtvaardigde reden één of meerdere voorwerpen gooit of schiet, kan één of meer sancties oplopen als bedoeld in de artikelen 17 en 18.

Art. 11

Eenieder die zich bevindt in de perimeter omwille van een bezoek aan een recreatiedomein en die zonder gerechtvaardigde reden één of meer voorwerpen gooit of schiet naar een roerend goed, een onroerend goed of één of meer personen, zich bevindend in of buiten de perimeter, kan één of meer sancties oplopen als bedoeld in de artikelen 17 en 18.

Art. 12

Eenieder die het recreatiedomein of de perimeter onrechtmatig betreedt, poogt te betreden of er zich bevindt, kan één of meer sancties oplopen als bedoeld in de artikelen 17 en 18.

Als onrechtmatig betreden worden beschouwd:

1° het betreden van het recreatiedomein in overtreding van een administratief of gerechtelijk domeinverbod of een domeinverbod als beveiligingsmaatregel;

2° het betreden van de perimeter in overtreding van een administratief of gerechtelijk perimeterverbod, behoudens gerechtvaardigde reden waaruit het geoorloofde karakter om zich in de perimeter te bevinden blijkt en

tout endroit du périmètre où l'intéressé ne se serait pas trouvé si le domaine récréatif n'avait pas été ouvert.

Art. 13

Sauf disposition légale, ordre de l'autorité ou autre permission expresse et préalable ou motif légitime faisant apparaître la licéité, peut encourir une ou plusieurs sanctions prévues aux articles 17 et 18, quiconque ne respecte pas dans le domaine récréatif ou le périmètre les directives ou injonctions données par le responsable de sécurité, par un steward dans l'exercice de ses tâches prescrites par la loi ou par un membre des services de police ou des services de secours.

Art. 14

Peut encourir une ou plusieurs sanctions prévues aux articles 17 et 18, quiconque apporte, dans le domaine récréatif ou dans le périmètre, sciemment son aide matérielle à une pénétration irrégulière telle que prévue à l'article 12, alinéa 2, 1°.

Art. 15

Peut encourir une ou plusieurs sanctions prévues aux articles 17 et 18, quiconque, seul ou en groupe, incite dans le domaine récréatif, à porter des coups et blessures, à la haine ou à l'emportement à l'égard d'une ou plusieurs personnes.

Art. 16

Peut encourir une ou plusieurs sanctions prévues aux articles 17 et 18, quiconque se trouvant, seul ou en groupe, dans le périmètre, dans le cadre d'une visite au domaine récréatif, incite à porter des coups et blessures, à la haine ou à l'emportement à l'égard d'une ou plusieurs personnes.

Art. 17

§ 1er. Conformément à la procédure prévue au titre 5, une amende administrative de deux cent cinquante euros à cinq mille euros et une interdiction administrative de domaine d'une durée de trois mois à dix ans ou une de ces deux sanctions peuvent être infligées en cas de contravention aux articles 10, 11, 12, 13 14, 15 et 16.

in dit laatste geval met uitzondering van elke plaats in de perimeter waar de betrokkene zich niet zou hebben bevonden mocht het recreatiedomein niet geopend zijn.

Art. 13

Behoudens wettelijk voorschrift, overheidsbevel of een andere uitdrukkelijke en voorafgaande toelating of gerechtvaardigde reden waaruit het geoorloofd karakter blijkt, kan eenieder die in het recreatiedomein of de perimeter de richtlijnen of bevelen gegeven door de veiligheidsverantwoordelijke, door een steward in de uitvoering van zijn functie vastgesteld door de wet of door een lid van de politiediensten af van de hulpdiensten, niet opvolgt, één of meer sancties oplopen als bedoeld in de artikelen 17 en 18.

Art. 14

Eenieder die in het recreatiedomein of de perimeter bewust zijn materiële hulp bij het onrechtmatig betreden als bedoeld in artikel 12, tweede lid, 1°, kan één of meer sancties oplopen als bedoeld in de artikelen 17 en 18.

Art. 15

Eenieder die, alleen of in groep, in het recreatiedomein aanzet tot slagen en verwondingen, haat of woede ten opzichte van een of meerdere personen, kan één of meer sancties oplopen als bedoeld in de artikelen 17 en 18.

Art. 16

Eenieder die zich alleen of in groep, in de perimeter bevindt omwille van het bezoek aan het recreatiedomein en aanzet tot slagen en verwondingen, haat of woede ten opzichte van een of meerdere personen, kan één of meer sancties oplopen als bedoeld in de artikelen 17 en 18.

Art. 17

§ 1. Overeenkomstig de procedure bedoeld in titel 5 kan in geval van overtreding van de artikelen 10, 11, 12, 13, 14, 15 en 16 een administratieve geldboete van tweehonderd vijftig tot vijfduizend euro en een administratief domeinverbod voor een duur van drie maanden tot tien jaar worden opgelegd of één van deze sancties alleen.

Une interdiction administrative de domaine peut être assortie d'une interdiction administrative de pénétrer dans le périmètre pour une durée identique à celle de l'interdiction de domaine.

Sauf motif légitime faisant apparaître la licéité de se trouver dans le périmètre, et ce, à l'exception de tout endroit du périmètre où l'intéressé ne se serait pas trouvé si une visite du domaine récréatif n'avait pas été possible, l'interdiction administrative de pénétrer dans le périmètre est d'application pendant la période qui commence une heure avant l'heure d'ouverture du domaine récréatif et se termine une heure après l'heure de fermeture du domaine récréatif.

§ 2. Par dérogation au § 1er, alinéa 1er, la sanction minimale est:

1° une amende administrative de deux mille euros et une interdiction administrative de domaine de deux ans en cas de contravention à l'article 12, alinéa 2, 1°;

2° une amende administrative de mille euros et une interdiction administrative de domaine de deux ans en cas de contravention aux articles 15 et 16 à l'égard d'un ou plusieurs stewards, du responsable de sécurité ou d'un ou plusieurs membres des services de police ou d'un ou plusieurs membres des services de secours;

3° une amende administrative de deux mille cinq cents euros et une interdiction administrative de domaine de quatre ans en cas de contravention aux articles 15 et 16 pour avoir commis des actes de violence physique à l'égard d'un ou plusieurs stewards, du responsable de sécurité ou d'un ou plusieurs membres des services de police ou d'un ou plusieurs membres des services de secours;

4° sans préjudice du 3°, une amende administrative de deux mille euros et une interdiction administrative de domaine de trois ans en cas de contravention aux articles 15 et 16 pour avoir commis des actes de violence physique;

5° une amende administrative de mille cinq cents euros et une interdiction administrative de domaine de trente mois en cas de contravention aux articles 15 et 16 pour avoir commis des actes racistes ou xénophobes.

§ 3. Par dérogation aux §§ 1er et 2, la sanction peut être remplacée par un avertissement, pour autant que l'intéressé n'ait aucun antécédent dans le cadre de la présente loi au moment des faits.

Een administratief domeinverbod kan gepaard gaan met een administratief perimeterverbod voor een duur gelijk aan de duur van het domeinverbod.

Behoudens gerechtvaardigde reden waaruit het geoorloofd karakter om zich in de perimeter te bevinden blijkt, en in dit laatste geval met uitzondering van elke plaats in de perimeter waar betrokkene zich niet zou hebben bevonden mocht er geen bezoek aan het recreatiedomein mogelijk zijn, is het administratief perimeterverbod van toepassing tijdens de periode die aanvangt een uur voor het begin van de openingsuren van het recreatiedomein en die eindigt een uur na het sluitingsuur van het recreatiedomein.

§ 2. In afwijking van § 1, eerste lid, bedraagt de minimumsanctie:

1° een administratieve geldboete van tweeduizend euro en een administratief domeinverbod van twee jaar in geval van overtreding van artikel 12, tweede lid, 1°;

2° een administratieve geldboete van duizend euro en een administratief domeinverbod van twee jaar in geval van overtreding van de artikelen 15 en 16 ten aanzien van een of meer stewards, de veiligheidsverantwoordelijke, van één of meer leden van de politiediensten of één of meer leden van de hulpdiensten;

3° een administratieve geldboete van tweeduizend vijfhonderd euro en een administratief domeinverbod van vier jaar in geval van een overtreding van de artikelen 15 en 16 door het plegen van daden van fysiek geweld ten aanzien van een of meer stewards, de veiligheidsverantwoordelijke, van één of meer leden van de politiediensten of één of meer leden van de hulpdiensten;

4° onverminderd 3°, een administratieve geldboete van tweeduizend euro en een administratief domeinverbod van drie jaar in geval van overtreding van de artikelen 15 en 16 door het plegen van daden van fysiek geweld;

5° een administratieve geldboete van duizendvijfhonderd euro en een administratief domeinverbod van 30 maanden in geval van overtreding van de artikelen 15 en 16 door het plegen van daden van racisme of xenofobie;

§ 3. In afwijking van de paragrafen 1 en 2 kan in plaats van een sanctie een waarschuwing worden opgelegd voor zover de betrokkene over geen enkel antecedent in het kader van deze wet beschikt op het moment van de feiten.

§ 4. Dans l'hypothèse où une interdiction administrative de domaine et une amende administrative sont infligées conformément à la procédure prévue au titre 5 et que cette amende administrative n'est pas payée dans le délai prévu, l'interdiction administrative de domaine est prolongée de plein droit jusqu'à ce que l'amende soit payée, et ce pour une période de maximum cinq ans à partir du moment où l'interdiction initiale est échue.

Cette prolongation s'éteint de plein droit dès réception du paiement de l'amende administrative.

Art. 18

En cas de contravention aux articles 10, 11, 12, 13, 14, 15 et 16, une interdiction administrative de domaine d'une durée de trois mois à dix ans peut être infligée au mineur âgé de plus de quatorze ans au moment des faits.

TITRE 5

La communication d'avertissements officiels et l'infliction de sanctions effectives

CHAPITRE 1ER

Constatation des faits

Art. 19

Les faits sanctionnés en application des articles 17 et 18 sont constatés dans un procès-verbal par un fonctionnaire de police.

L'original de ce procès-verbal est envoyé au fonctionnaire visé à l'article 20, § 1er, alinéa 1er, dans les trois mois à compter de la date de la constatation.

Pour les faits visés aux articles 10 à 16, une copie du procès-verbal est envoyée en même temps au procureur du Roi.

§ 4. In het geval, overeenkomstig de procedure bedoeld in titel 5, een administratief domeinverbod en een administratieve geldboete worden opgelegd en deze administratieve geldboete niet wordt betaald binnen de voorziene termijn, wordt het administratief domeinverbod van rechtswege verlengd tot het moment waarop de geldboete wordt betaald en dit voor een periode van maximaal vijf jaar vanaf het moment waarop het initieel domeinverbod ten einde loopt.

Deze verlenging eindigt van rechtswege vanaf de ontvangst van de betaling van de administratieve geldboete.

Art. 18

In geval van een overtreding van de artikelen 10, 11, 12, 13, 14, 15 en 16 kan een administratief domeinverbod voor de duur van drie maanden tot tien jaar worden opgelegd aan de minderjarige boven de veertien jaar op het ogenblik van de feiten.

TITEL 5

Het opleggen van officiële waarschuwingen en effectieve sancties

HOOFDSTUK 1

Vaststelling van de feiten

Art. 19

De feiten zoals bestraft overeenkomstig de artikelen 17 en 18 worden bij proces-verbaal vastgesteld door een politieambtenaar.

Het origineel van dit proces-verbaal wordt binnen drie maanden te rekenen vanaf de vaststelling gestuurd aan de ambtenaar bedoeld in artikel 20, § 1, eerste lid.

Voor de feiten bedoeld in de artikelen 10 tot 16 wordt terzelfdertijd een afschrift van het proces-verbaal gestuurd aan de procureur des Konings.

CHAPITRE 2

Infliction des sanctions

Section 1re

Avertissement officiel

Art. 20

Le fonctionnaire de police peut donner un avertissement officiel pour les faits visés aux articles 10 à 16. Cet avertissement mentionne les faits reprochés à la personne concernée.

Section 2

Sanctions effectives

Art. 21

§ 1er. La sanction administrative est imposée par un fonctionnaire désigné par le Roi, à l'exception du fonctionnaire ayant dressé procès-verbal en application de l'article 19.

Lorsqu'un fonctionnaire désigné par le Roi décide qu'il y a lieu d'entamer la procédure administrative, il communique au contrevenant, par lettre recommandée à la poste:

1° les faits à propos desquels la procédure est entamée;

2° le fait que le contrevenant a la possibilité d'exposer par écrit, par lettre recommandée à la poste, ses moyens de défense dans un délai de trente jours à compter du jour de la notification de la lettre recommandée, et qu'il dispose à cette occasion du droit de demander explicitement au fonctionnaire visé à l'alinéa 1er de présenter oralement sa défense;

3° le fait que le contrevenant a le droit de se faire assister d'un conseil;

4° le fait que le contrevenant a le droit de consulter son dossier;

5° une copie en annexe du procès-verbal visé à l'article 19, alinéa 1er.

Un fonctionnaire désigné par le Roi précise, le cas échéant, le jour où l'intéressé est invité à exposer oralement sa défense, conformément à sa requête en vertu de l'alinéa 2, 2°.

HOOFDSTUK 2

Opleggen van sancties

Afdeling 1

Officiële waarschuwing

Art. 20

De politieambtenaar kan een officiële waarschuwing geven voor de feiten bedoeld in de artikelen 10 tot 16. Deze waarschuwing vermeldt welke feiten aan de betrokkene ten laste worden gelegd.

Afdeling 2

Effectieve sancties

Art. 21

§ 1. De administratieve sanctie wordt opgelegd door een door de Koning aangewezen ambtenaar, met uitzondering van de ambtenaar die met toepassing van artikel 19 proces-verbaal heeft opgemaakt.

Wanneer een door de Koning aangewezen ambtenaar beslist dat er reden is om de administratieve procedure aan te vatten, deelt hij de overtreder door middel van een ter post aangetekende brief mee:

1° de feiten waarvoor de procedure is opgestart;

2° het feit dat de overtreder de gelegenheid heeft om binnen dertig dagen te rekenen van de datum van kennisgeving van de aangetekende brief, zijn verweermiddelen uiteen te zetten bij een ter post aangetekende brief en dat hij het recht heeft om bij die gelegenheid de in het eerste lid bedoelde ambtenaar expliciet om een mondelinge verdediging van zijn zaak te verzoeken;

3° het feit dat de overtreder het recht heeft om zich te laten bijstaan door een raadsman;

4° het feit dat de overtreder het recht heeft zijn dossier te consulteren;

5° een afschrift van het in artikel 19, eerste lid, bedoelde proces-verbaal, gevoegd als bijlage.

Een door de Koning aangewezen ambtenaar bepaalt in voorkomend geval de dag waarop de betrokkene overeenkomstig zijn verzoek krachtens het tweede lid, 2°, uitgenodigd wordt de mondelinge verdediging van zijn zaak voor te dragen.

§ 2. Lorsque la procédure administrative est entamée à l'encontre d'un mineur en application de l'article 18, la lettre recommandée visée au § 1er, alinéa 2, est adressée au mineur et à ses père et mère, tuteurs ou personnes qui en ont la garde.

Le mineur est d'office invité à venir présenter sa défense orale.

Une copie de son audition est remise au mineur, ainsi qu'à ses père et mère, tuteurs ou personnes qui en ont la garde, lorsque ceux-ci ont assisté à l'audition.

Lorsque le mineur n'a pas d'avocat, il lui en est désigné un d'office.

Lorsqu'un fonctionnaire visé au § 1er, alinéa 1er, est saisi en application de l'article 19, il en avise immédiatement le bâtonnier de l'ordre des avocats. Cet avis est envoyé en même temps que la lettre recommandée visée à l'alinéa 1er.

Le bâtonnier ou le bureau d'aide juridique procède à la désignation d'un avocat au plus tard dans les deux jours ouvrables à compter de cet avis. Cet avocat est chargé d'assister le mineur durant toute la procédure. Une copie de l'avis informant le bâtonnier est jointe au dossier de la procédure.

Le bâtonnier ou le bureau d'aide juridique veille, lorsqu'il y a contradiction d'intérêts, à ce que l'intéressé soit assisté par un avocat autre que celui auquel auraient fait appel ses père et mère, tuteurs ou personnes qui en ont la garde.

§ 3. Le fonctionnaire visé au § 1er, alinéa 1er, peut transférer une partie des compétences qui lui ont été attribuées aux § 1er, alinéas 2 et 3, et § 2, à un fonctionnaire du service désigné par le Roi qui appartient au moins à la classe A1, à l'exception du fonctionnaire ayant dressé procès-verbal en application de l'article 19.

Art. 22

À l'échéance du délai prévu à l'article 20, § 1er, alinéa 2, 2°, ou, le cas échéant, après la défense écrite ou orale de l'affaire par le contrevenant ou son conseil, le fonctionnaire visé à l'article 21, § 1er, alinéa 1 er, peut imposer au contrevenant une sanction fondée sur les articles 10 à 16.

§ 2. Wanneer de administratieve procedure tegen een minderjarige overeenkomstig artikel 18, wordt aangevat, wordt de in § 1, tweede lid, bedoelde aangetekende brief aan de minderjarige en aan zijn vader en moeder, zijn voogden of de personen die het gezag over hem uitoefenen gestuurd.

De minderjarige wordt altijd gevraagd om zich mondeling te komen verdedigen.

Een kopie van zijn verhoor wordt aan de minderjarige afgegeven, evenals aan zijn vader en moeder, zijn voogden of de personen die het gezag over hem uitoefenen wanneer deze tijdens het verhoor aanwezig waren.

Indien de minderjarige geen advocaat heeft, wordt er hem één toegewezen.

Wanneer de feiten bij een in § 1, eerste lid, bedoelde ambtenaar aanhangig worden gemaakt met toepassing van artikel 19, brengt hij onmiddellijk de stafhouder van de orde der advocaten op de hoogte. Het bericht wordt op hetzelfde tijdstip als de in het eerste lid bedoelde aangetekende brief, opgestuurd.

De stafhouder of het bureau voor juridische bijstand wijst ten laatste twee werkdagen na het bericht een advocaat aan. Die advocaat wordt belast met het begeleiden van de minderjarige tijdens de hele procedure. Een kopie van het bericht aan de stafhouder wordt bij het dossier van de procedure gevoegd.

De stafhouder of het bureau voor juridische bijstand waakt erover dat indien er tegenstrijdigheid van belangen is, de betrokkene door een andere advocaat dan die op wie zijn vader en moeder, zijn voogden of de personen die het gezag over hem uitoefenen een beroep zouden hebben gedaan, wordt bijgestaan.

§ 3. De in § 1, eerste lid, bedoelde ambtenaar kan een deel van de hem in § 1, tweede en derde lid en § 2 verleende bevoegdheden overdragen aan een ambtenaar van de door de Koning aangewezen dienst die minstens tot de klasse A1 behoort, met uitzondering van de ambtenaar die het proces-verbaal bedoeld in artikel 19 heeft opgesteld.

Art. 22

Na afloop van de termijn bedoeld in artikel 20, § 1, tweede lid, 2°, of in voorkomend geval na de schriftelijke of mondelinge verdediging van de zaak door de overtreder of zijn raadsman, kan de ambtenaar bedoeld in artikel 21, § 1, eerste lid, de overtreder een sanctie opleggen op basis van de artikelen 10 tot 16.

Art. 23

La décision d'imposer une sanction administrative a force exécutoire à l'échéance du délai d'un mois à compter du jour de sa notification, visée à l'article 25.

L'appel est suspensif.

Art. 24

La décision d'imposer une sanction administrative est motivée et mentionne également le montant de l'amende administrative, la durée de l'interdiction administrative de domaine, la durée de l'interdiction administrative de périmètre ou l'une de ces sanctions seulement, et les dispositions de l'article 25, alinéa 4, et de l'article 26. La sanction administrative est proportionnelle à la gravité des faits qui la motivent et elle tient compte de la récidive éventuelle.

La constatation de plusieurs contraventions concomitantes aux articles 10 à 16 donne lieu soit à un avertissement, soit à une amende administrative unique, ou à l'une de ces sanctions, proportionnelle à la gravité de l'ensemble des faits.

La constatation de plusieurs contraventions concomitantes aux articles 10 à 16 donne lieu à une interdiction administrative unique de domaine, à une interdiction administrative unique de périmètre ou à l'une de ces sanctions, proportionnelle à la gravité de l'ensemble des faits.

Lorsque la personne concernée fait déjà l'objet d'une interdiction de domaine ou de périmètre au moment où la décision administrative acquiert force exécutoire, la nouvelle interdiction de domaine ou de périmètre prend cours le lendemain du jour où l'interdiction en cours prend fin.

CHAPITRE 3

Notification de la décision

Art. 25

La décision est notifiée par lettre recommandée à la poste au contrevenant et, en cas de violation des articles 10 à 16, au procureur du Roi.

Art. 23

De beslissing tot het opleggen van een administratieve sanctie heeft uitvoerbare kracht na het verstrijken van een termijn van een maand, te rekenen vanaf de dag van kennisgeving, bedoeld in artikel 25.

Het hoger beroep heeft schorsende kracht.

Art. 24

De beslissing tot het opleggen van een administratieve sanctie wordt met redenen omkleed en vermeldt eveneens het bedrag van de administratieve geldboete, de duur van het administratief domeinverbod, de duur van het administratief perimeterverbod of één van die sancties alleen en de bepalingen van artikel 25, vierde lid, en van artikel 26. De administratieve sanctie staat in verhouding tot de ernst van de feiten die haar verantwoorden en in verhouding tot de eventuele herhaling.

De vaststelling van meerdere samenlopende inbreuken op de artikelen 10 tot 16 maakt het voorwerp uit van hetzij een waarschuwing, hetzij een enkele administratieve geldboete, of van een van deze straffen, in verhouding tot de ernst van het geheel van de feiten.

De vaststelling van meerdere samenlopende inbreuken op de artikelen 10 tot 16 maakt het voorwerp uit van een enkel administratief domeinverbod, een enkel een enkel administratief perimeterverbod, of van een van deze straffen, in verhouding tot de ernst van het geheel van de feiten.

Indien de betrokken persoon reeds het voorwerp uitmaakt van een domeinverbod of een perimeterverbod wanneer de administratieve beslissing uitvoerbare kracht verkrijgt, vangt het nieuwe domeinverbod of het perimeterverbod aan de dag volgend op deze waarop het lopend verbod, een einde neemt.

HOOFDSTUK 3

Kennisgeving van de beslissing

Art. 25

Van de beslissing wordt bij een ter post aangetekende brief kennis gegeven aan de overtreder en, bij schending van de artikelen 10 tot 16, aan de procureur des Konings.

Lorsque la décision est prononcée en application de l'article 18, elle est également notifiée aux père et mère, tuteurs ou personnes qui exercent l'autorité sur le mineur.

La décision est notifiée au plus tard dans les dix jours ouvrables qui suivent l'expiration du délai prévu à l'article 26.

Outre la décision, la notification contient, le cas échéant, une invitation à payer l'amende administrative infligée au contrevenant dans le délai prévu à l'article 22. Après l'écoulement de ce délai, un intérêt de retard, égal au taux d'intérêt légal, est dû.

En cas de non-paiement de l'amende administrative dans un délai d'un mois à compter du jour de la notification de la décision, son recouvrement forcé est initié, sauf appel, par le fonctionnaire visé à l'article 21, § 1er, alinéa 1er, de la présente loi.

Wanneer de beslissing genomen wordt overeenkomstig artikel 18, wordt ze ook aan de vader en de moeder, de voogden of de personen die het gezag over de minderjarige uitoefenen, betekend.

De beslissing wordt betekend uiterlijk binnen tien werkdagen die volgen op het aflopen van de termijn bedoeld in artikel 26.

Naast de beslissing bevat de betekening in voorkomend geval een uitnodiging tot betaling van de administratieve geldboete opgelegd aan de overtreder binnen de termijn bedoeld in artikel 22. Na het verstrijken van deze termijn is een nalatigheidsintrest, gelijk aan de wettelijke intrestvoet, verschuldigd.

In geval van niet-betaling van de administratieve geldboete binnen een termijn van een maand, te rekenen vanaf de dag van de kennisgeving van de beslissing, wordt de gedwongen terugvordering ervan geïnitieerd door de in artikel 21, § 1, eerste lid, bedoelde ambtenaar, behoudens beroep.

CHAPITRE 4

Appel

Art. 26

§ 1er. Le contrevenant qui conteste la décision du fonctionnaire visé à l'article 21, § 1er, alinéa 1er, peut interjeter appel par voie de requête près le tribunal de police dans un délai d'un mois à compter de la notification de la décision, à peine de déchéance.

La décision du tribunal de police n'est pas susceptible d'appel.

Sans préjudice des dispositions prévues aux alinéas 1er et 2, les dispositions du Code judiciaire s'appliquent à l'appel près le tribunal de police et aux voies de recours extraordinaires.

§ 2. Si la décision est prise à l'encontre d'un mineur ayant atteint l'âge de quatorze ans au moment des faits, le recours est introduit devant le tribunal de la jeunesse.

La décision du tribunal de la jeunesse n'est pas susceptible d'appel.

Sans préjudice des dispositions prévues aux alinéas 1er et 2, les dispositions du Code judiciaire s'appliquent à l'appel près le tribunal de la jeunesse et aux voies de recours extraordinaires.

HOOFDSTUK 4

Hoger beroep

Art. 26

§ 1. De overtreder die de beslissing van de in artikel 21, § 1, eerste lid, bedoelde ambtenaar betwist, tekent op straffe van verval binnen een termijn van een maand vanaf de kennisgeving van de beslissing, bij wege van verzoekschrift, beroep aan bij de politierechtbank.

Tegen de beslissing van de politierechtbank staat geen hoger beroep open.

Onverminderd de bepalingen in het eerste en tweede lid zijn de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing op het beroep bij de politierechtbank en de buitengewone rechtsmiddelen.

§ 2. Indien de beslissing genomen wordt ten opzichte van een minderjarige die veertien jaar was op het ogenblik van de feiten, wordt het beroep bij de jeugdrechtbank ingediend.

Tegen de beslissing van de jeugdrechtbank kan geen hoger beroep worden ingesteld.

Onverminderd de bepalingen van het eerste en tweede lid zijn de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing op het beroep bij de jeugdrechtbank en op de buitengewone rechtsmiddelen.

§ 3. Lorsqu'une interdiction administrative de domaine est infligée en degré d'appel, le jugement est signifié à l'intéressé par un huissier de justice, à la demande d'un fonctionnaire désigné par le Roi visé à l'article 21, § 1er, alinéa 1er. L'interdiction de domaine commence à courir le lendemain de la signification. Si la personne concernée fait déjà l'objet d'une interdiction de domaine à ce moment, la nouvelle interdiction de domaine débute le lendemain du jour où l'interdiction de domaine en cours prend fin.

Lorsque seule une amende administrative est infligée en degré d'appel, le jugement est signifié à l'intéressé par un huissier de justice, à la demande d'un fonctionnaire désigné par le Roi visé à l'article 21, § 1er, alinéa 1er, sauf si l'amende est payée dans un délai d'un mois à compter de la date du jugement.

CHAPITRE 5

Prescription de l'action administrative

Art. 27

Le fonctionnaire visé à l'article 21, § 1er, alinéa 1er, ne peut imposer de sanction administrative à l'échéance d'un délai de six mois, à compter du jour où le fait est commis, les éventuelles procédures de recours non comprises.

CHAPITRE 6

Dispositions dérogatoires

Art. 28

Le présent chapitre est applicable lorsque les faits sanctionnés par l'article 17 sont commis par un contrevenant qui n'a en Belgique ni domicile ni résidence principale.

Art. 29

Lorsqu'une contravention aux articles 10 à 16 est constatée, une somme de deux cent cinquante euros peut être immédiatement perçue, avec l'accord du contrevenant, par un fonctionnaire visé à l'article 21, § 1er, alinéa 1er, ou par un officier de police judiciaire ou administrative, selon les modalités prévues par le Roi.

§ 3. Wanneer in beroep een administratief domeinverbod wordt opgelegd, wordt het vonnis, op vraag van een door de Koning aangewezen ambtenaar bedoeld in artikel 21, § 1, eerste lid, aan betrokkene betekend door een gerechtsdeurwaarder. Het domeinverbod gaat in op de dag volgend op de betekening. Indien de betrokken persoon op dat moment reeds het voorwerp uitmaakt van een domeinverbod, vangt het nieuwe domeinverbod aan de dag volgend op deze waarop het lopend domeinverbod een einde neemt.

Wanneer in beroep enkel een administratieve geldboete wordt opgelegd, wordt het vonnis, op vraag van een door de Koning aangewezen ambtenaar, bedoeld in artikel 21, § 1, eerste lid, aan betrokkene betekend door een gerechtsdeurwaarder, behoudens indien de geldboete werd betaald binnen een termijn van een maand, te rekenen vanaf de dag van de uitspraak.

HOOFDSTUK 5

Verjaring van de administratieve vordering

Art. 27

De ambtenaar bedoeld in artikel 21, § 1, eerste lid, kan geen administratieve sanctie opleggen na het verstrijken van een termijn van zes maanden, te rekenen van de dag waarop het feit werd gepleegd, de mogelijke beroepsprocedures niet inbegrepen

HOOFDSTUK 6

Uitzonderingsbepalingen

Art. 28

Dit hoofdstuk is van toepassing wanneer feiten, bedoeld in artikel 17 gepleegd worden door een overtreder die in België woonplaats noch hoofdverblijfplaats heeft.

Art. 29

In geval van vaststelling van overtreding van de artikelen 10 tot 16 kan, met instemming van de overtreder, onmiddellijk een som van tweehonderdvijftig euro geheven worden door een ambtenaar, bedoeld in artikel 21, § 1, eerste lid, of door een officier van gerechtelijke of van bestuurlijke politie, overeenkomstig de door de Koning bepaalde nadere regelen.

La décision d'imposer la perception immédiate est communiquée au procureur du Roi par un fonctionnaire visé à l'article 21, § 1er, alinéa 1er.

Le Roi détermine les modalités de perception et d'indexation de la somme.

Le paiement immédiat de la somme éteint la possibilité d'infliger au contrevenant une amende administrative pour le fait visé.

Le paiement immédiat de la somme prélevée n'empêche cependant pas le procureur du Roi de faire application des articles 216*bis* ou 216*ter* du Code d'instruction criminelle, ni d'engager des poursuites pénales. En cas d'application des articles 216*bis* ou 216*ter* du Code d'instruction criminelle, la somme immédiatement perçue est imputée sur la somme fixée par le ministère public et l'excédent éventuel est remboursé.

En cas de condamnation de l'intéressé, la somme immédiatement perçue est imputée sur les frais de justice dus à l'État et sur l'amende prononcée, et l'excédent éventuel est remboursé.

En cas d'acquittement, la somme immédiatement perçue est restituée.

En cas de condamnation conditionnelle, la somme immédiatement perçue est restituée après déduction des frais de justice.

CHAPITRE 7

Dispositions particulières

Art. 30

Le procureur du Roi dispose d'un délai d'un mois à compter du jour de la réception de la copie du procès-verbal visé à l'article 19 pour informer le fonctionnaire visé à l'article 21, § 1er, alinéa 1er, qu'une information ou une instruction judiciaire ont été entamées, ou que des poursuites pénales ou des poursuites dans le cadre de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse ont été engagées. Le fonctionnaire visé à l'article 21, § 1er, alinéa 1er, ne peut infliger de sanction administrative sur la base des articles 17 et 18 avant l'échéance de ce délai, sauf communication préalable par le procureur du Roi que celui-ci ne souhaite pas réserver de suite au fait.

De beslissing tot het opleggen van de onmiddellijke heffing wordt door een ambtenaar, bedoeld in artikel 21, § 1, eerste lid medegedeeld aan de procureur des Konings.

De Koning bepaalt de nadere regels van heffing en indexatie van de som.

De onmiddellijke betaling van de som doet de mogelijkheid vervallen de overtreder voor het betreffende feit een administratieve geldboete op te leggen.

De betaling van de onmiddellijke heffing verhindert niet dat de procureur des Konings toepassing maakt van artikel 216*bis* of 216*ter* van het Wetboek van Strafvordering of de strafvervolging instelt. In geval van toepassing van artikel 216*bis* of 216*ter* van het Wetboek van Strafvordering wordt de onmiddellijk geheven som toegerekend op de door het openbaar ministerie vastgestelde som en wordt het eventuele overschot terugbetaald.

In geval van veroordeling van de betrokkene wordt de onmiddellijk geheven som toegerekend op de aan de staat verschuldigde gerechtskosten en op de uitgesproken geldboete en wordt het eventuele overschot terugbetaald.

In geval van vrijspraak wordt de onmiddellijk geheven som teruggegeven.

In geval van voorwaardelijke veroordeling wordt de onmiddellijk geheven som teruggegeven na aftrek van de gerechtskosten.

HOOFDSTUK 7

Bijzondere bepalingen

Art. 30

De procureur des Konings beschikt over een termijn van een maand, te rekenen van de dag van ontvangst van het afschrift van het proces-verbaal bedoeld in artikel 19 om de ambtenaar bedoeld in artikel 21, § 1, eerste lid, in te lichten dat een opsporingsonderzoek of een gerechtelijk onderzoek werd opgestart of een strafrechtelijke vervolging of een vervolging in het kader van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming werd ingesteld. Vóór het verstrijken van deze termijn kan de ambtenaar bedoeld in artikel 21, § 1, eerste lid, geen administratieve sanctie opleggen op basis van de artikelen 17 en 18, behoudens voorafgaande mededeling door de procureur des Konings dat deze geen gevolg aan het feit wenst te geven.

La communication par le procureur du Roi, visée à l'alinéa précédent, éteint la possibilité pour le fonctionnaire visé à l'article 21, § 1er, alinéa 1er, d'imposer une sanction administrative sur la base des articles 17 et 18.

Art. 31

La possibilité pour le procureur du Roi d'engager l'action publique ou des poursuites dans le cadre de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse pour les faits auxquels s'appliquent les sanctions prévues aux articles 17 et 18, mais qui sont qualifiés d'infractions par le procureur du Roi, s'éteint si aucune communication au sens de l'article 29, alinéa 1er, n'a eu lieu à l'échéance du délai d'un mois susmentionné

CHAPITRE 8

Circonstances atténuantes

Art. 32

S'il y a des circonstances atténuantes, l'amende administrative prévue à l'article 17 peut être diminuée jusqu'en deçà de son minimum, sans qu'elle puisse être inférieure à cent vingt-cinq euros, ou peut être ramenée à un avertissement visé à l'article 17, § 3.

Art. 33

S'il y a des circonstances atténuantes, l'interdiction administrative de domaine prévue à l'article 17, § 2, peut être ramenée à un avertissement visé à l'article 17, § 3, ou à une interdiction administrative de domaine en deçà du minimum, sans qu'elle puisse être inférieure à un mois.

TITRE 6

Dispositions finales et transitoires

Art. 34

En cas de constatation d'un fait passible d'une sanction administrative au sens des articles 10, 11, 12, 13, 14, 15 et 16, le fonctionnaire de police verbalisateur, officier de police judiciaire ou de police administrative, peut, après avoir entendu le contrevenant, sauf si cette audition ne peut être réalisée pour des raisons de sécurité, décider d'imposer immédiatement une interdiction de domaine

De in het vorige lid vermelde mededeling door de procureur des Konings, doet de mogelijkheid vervallen voor de in artikel 21, § 1, eerste lid, bedoelde ambtenaar om een administratieve sanctie op te leggen op basis van de artikelen 17 en 18.

Art. 31

De mogelijkheid tot het instellen van de strafvordering of een vervolging in het kader van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming door de procureur des Konings voor feiten die strafbaar zijn op basis van de artikelen 17 en 18, maar die door de procureur des Konings worden gekwalificeerd als misdrijven, vervalt indien geen mededeling gebeurde in de zin van artikel 29, eerste lid, bij het verstrijken van de hiervoor bepaalde termijn van een maand.

HOOFDSTUK 8

Verzachtende omstandigheden

Art. 32

Indien er verzachtende omstandigheden zijn, kunnen de administratieve geldboetes, bedoeld in het artikel 17 worden verminderd tot beneden hun minimum, zonder dat hij ooit lager kan zijn dan honderdvijfentwintig euro of tot een in artikel 17, § 3, bepaalde waarschuwing.

Art. 33

Indien er verzachtende omstandigheden zijn, kan het administratieve domeinverbod, bedoeld in artikel 17, § 2, worden verminderd tot een waarschuwing zoals bepaald in artikel 17, § 3, of tot een administratief domeinverbod beneden het minimum, zonder dat het ooit lager kan zijn dan één maand.

TITEL 6

Slot- en overgangsbepalingen

Art. 34

Bij vaststelling van een feit dat een administratieve sanctie oplevert in de zin van de artikelen 10, 11, 12, 13, 14, 15 en 16 kan de verbaliserende politieambtenaar, officier van gerechtelijke of van bestuurlijke politie, na de overtreder gehoord te hebben, tenzij dit verhoor om veiligheidsredenen niet mogelijk is, beslissen onmiddellijk een domeinverbod als beveiligingsmaatregel op

à titre de mesure de sécurité. Cette décision devient caduque si elle n'est pas confirmée dans les quatorze jours par le fonctionnaire visé à l'article 21, § 1er, alinéa 1er.

Si cette interdiction de domaine à titre de mesure de sécurité concerne un mineur, la confirmation de cette décision dans un délai de quatorze jours par le fonctionnaire visé à l'article 21, § 1er, alinéa 1er, est également envoyée aux père et mère, tuteurs ou personnes qui exercent l'autorité sur le mineur.

En cas de constatation d'une infraction ou d'un fait qualifié d'infraction, ce fonctionnaire de police, lorsqu'il estime qu'une interdiction de domaine doit être imposée à titre de mesure de sécurité, en informe immédiatement le procureur du Roi, après avoir entendu l'intéressé, sauf si cette audition ne peut être réalisée pour des raisons de sécurité. Le procureur du Roi peut dans ce cas imposer une interdiction de domaine à titre de mesure de sécurité.

Le fonctionnaire de police en dresse procès-verbal et, en cas de constatation d'un fait sanctionnable administrativement, il est procédé conformément au Titre 5.

Le fonctionnaire de police communique à l'intéressé qu'il fait l'objet d'une interdiction de domaine à titre de mesure de sécurité.

Le fonctionnaire de police mentionne en outre dans son procès-verbal de constatation des faits:

1° le fait que l'intéressé a été entendu, ou n'a pas pu l'être, en en mentionnant les raisons;

2° le fait qu'il a été communiqué à l'intéressé qu'il faisait l'objet d'une interdiction de domaine à titre de mesure de sécurité;

3° le cas échéant, la décision du procureur du Roi mentionnée à l'alinéa 3.

L'interdiction de domaine à titre de mesure de sécurité n'est valable que pour un délai de maximum trois mois à compter de la date des faits, et cesse en tout cas d'exister si une interdiction administrative ou judiciaire de domaine est prononcée.

Art. 35

Chaque décision imposant une interdiction administrative ou judiciaire de domaine ou une interdiction de domaine à titre de mesure de sécurité est communiquée à un fonctionnaire désigné par le Roi, selon les modalités

te leggen. Deze beslissing vervalt indien zij niet binnen veertien dagen wordt bevestigd door de ambtenaar bedoeld in artikel 21, § 1, eerste lid.

Wanneer dit domeinverbod als beveiligingsmaatregel een minderjarige betreft, wordt de bevestiging van deze beslissing binnen veertien dagen door de ambtenaar, bedoeld in artikel 21, § 1, eerste lid, eveneens verzonden aan zijn vader en moeder, zijn voogden of de personen die het gezag over hem uitoefenen.

Bij vaststelling van een misdrijf of een als misdrijf gekwalificeerd feit stelt deze politieambtenaar, na de betrokkene gehoord te hebben, tenzij dit verhoor om veiligheidsredenen niet mogelijk is, wanneer hij van oordeel is dat een domeinverbod als beveiligingsmaatregel dient te worden opgelegd, hiervan onmiddellijk de procureur des Konings in kennis. De procureur des Konings kan in dat geval een domeinverbod als beveiligingsmaatregel opleggen.

De politieambtenaar stelt van dit alles proces-verbaal op en, bij vaststelling van een administratiefrechtelijk strafbaar feit, wordt vervolgens gehandeld overeenkomstig titel 5.

De politieambtenaar deelt de betrokkene mee dat hij het voorwerp uitmaakt van een domeinverbod als beveiligingsmaatregel.

De politieambtenaar vermeldt bovendien in zijn procesverbaal tot vaststelling van de feiten:

1° het feit dat de betrokkene gehoord werd, of niet gehoord kon worden, met opgave van de redenen waarom;

2° het feit dat aan de betrokkene werd medegedeeld dat hem een domeinverbod als beveiligingsmaatregel is opgelegd;

3° in voorkomend geval, de in het derde lid bedoelde beslissing van de procureur des Konings.

Het domeinverbod als beveiligingsmaatregel is slechts geldig voor een termijn van ten hoogste drie maanden te rekenen van de datum van de feiten, en houdt in elk geval op te bestaan indien een administratief of gerechtelijk domeinverbod wordt uitgesproken.

Art. 35

Elke beslissing waarbij een administratief of gerechtelijk domeinverbod of een domeinverbod als beveiligingsmaatregel wordt opgelegd, wordt medegedeeld aan een door de Koning aangewezen ambtenaar, volgens

déterminées par le ministre de la Justice et le ministre de l'Intérieur.

Aux fins de contrôle du respect de l'interdiction de domaine imposée et du respect des conditions minimales que doivent remplir les candidats stewards et les stewards, le fonctionnaire ne communique à l'autorité responsable du domaine récréatif que les données strictement nécessaires à l'identification de la personne qui fait l'objet d'une telle interdiction de domaine. Le Roi en définit les modalités, après réception de l'avis de l'Autorité de protection des données.

Art. 36

Le fonctionnaire visé à l'article 35 peut communiquer aux autorités de chaque État avec lequel la Belgique a conclu à cette fin une convention, les données nécessaires à l'identification des personnes auxquelles a été imposée en Belgique une sanction administrative, une interdiction administrative de domaine ou judiciaire, une interdiction de domaine à titre de mesure de sécurité ou auprès desquels a été perçue immédiatement une somme d'argent. Les données relatives à la nature, à la durée de la sanction et aux faits qui ont donné lieu à celle-ci peuvent également être communiquées.

Lorsque la convention visée à l'alinéa 1er est conclue avec un État non membre de l'Union européenne, cette convention doit être soumise à l'avis préalable de l'Autorité de protection des données.

23 mai 2023

de nadere regelen bepaald door de minister van Justitie en de minister van Binnenlandse Zaken.

De ambtenaar deelt, ter controle van de naleving van het opgelegde domeinverbod en de naleving van de minimumvoorwaarden waaraan de kandidaat-stewards en de stewards moeten voldoen uitsluitend die gegevens mee aan de overheid verantwoordelijk voor het recreatiedomein, die noodzakelijk zijn voor en beperkt zijn tot de identificatie van de persoon die het voorwerp uitmaakt van een dergelijk domeinverbod. De Koning bepaalt, na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit, de nadere regels daarvoor.

Art. 36

De ambtenaar bedoeld in artikel 35 kan aan de overheden van elke Staat waarmee België daartoe een overeenkomst heeft gesloten, die gegevens mededelen die noodzakelijk zijn voor de identificatie van personen aan wie in België een administratieve sanctie is opgelegd, of een administratief of een gerechtelijk domeinverbod dan wel een domeinverbod als beveiligingsmaatregel, of van wie onmiddellijk een geldsom is geïnd. Ook de gegevens met betrekking tot de aard en de duur van de sanctie en met betrekking tot de feiten die aan de veroordeling ten grondslag hebben gelegen, kunnen worden medegedeeld.

Wanneer de overeenkomst bedoeld in het eerste lid, wordt gesloten met een Staat die niet behoort tot de Europese Unie, moet deze overeenkomst onderworpen worden aan het voorafgaand advies van de Gegevensbeschermingsautortiteit.

23 mei 2023

Franky Demon (cd&v)

Imprimerie centrale – Centrale drukkerij